



LINEACCESSORI

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

IT

INSTALLATION INSTRUCTIONS

EN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ES

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

PT

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

EL

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

FR

EINBAUANLEITUNG

DE

TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

HU

POKYNY K INŠTALÁCII

SK

INSTRUKCJA INSTALACJI

PL

POKYNY K INSTALACI

CS



5040292602



Fiat 500	Pag.9
Fiat 500L	Pag.11
Fiat Bravo	Pag.15
Fiat Sedici	Pag.17
Fiat Doblò	Pag.19
Fiat Ducato	Pag.22
Fiat Scudo	Pag.25
Fiat Fiorino	Pag.28
Fiat Panda 2012	Pag.31
Lancia Ypsilon	Pag.36
Lancia Ypsilon 2011	Pag.38
Lancia Delta	Pag.40
Alfa Romeo Mi.To	Pag.42
Alfa Romeo Giulietta	Pag.44

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO: Rimuovere il paraurti. Eseguire i fori di centratura per ogni sensore come da figura 1. **N.B.: Prestare particolare attenzione alla centratura per evitare interferenze meccaniche con il traverso sottostante durante il riposizionamento del paraurti.**

EN FITTING INSTRUCTIONS: Remove the bumper. Drill the matching holes for each sensor as shown in fig.1. **Note: Be particularly careful when matching in order to prevent mechanical interference with the crosspiece below when replacing the bumper.**

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE: Desmontar el parachoques. Efectuar todos los agujeros de centrado para cada sensor como se ve en la figura 1. **Nota: Prestar mucha atención al centraje para evitar interferencias mecánicas con el travesaño que está debajo durante el montaje del parachoques.**

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM: Desmontar o pára-choques. Efectuar os furos de centragem para cada sensor, como ilustrado na figura 1. **N.B.: Prestar muita atenção à centragem para evitar interferências mecânicas com a travessa que se encontra por baixo, durante a montagem do pára-choques.**

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ: Αφαιρέστ τον προφυλακτήρα. Ανοίξτ τις οπές κντραορίοματος για κάθ ανιχνυτή όπως στην κίονα 1. **ΣΗΜ.: Δώστ ιδιαίτη προσοχή στο κντραόρισμα για να αποφύγτ μηχανικές παρβολές μ την κάτω τραβέρσα κατά την πανατοποθέτηση του προφυλακτήρα.**

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE: Démontez le pare-chocs. Percez les trous de centrage de chaque capteur, comme l'indique la figure 1. **N.B.: Prêter très attention au centrage pour éviter des interférences mécaniques avec la traverse qui se trouve au-dessous pendant la remise en place du pare-chocs.**

DE ANBAUANLEITUNG: Die Stoßstange entfernen. Die Zentrierlöcher für jeden Sensor wie in Abbildung 1 gezeigt bohren. **HINWEIS: Auf die richtige Zentrierung achten, um zu verhindern, dass die darunter befindliche Strebe bei der Montage der Stoßstange Probleme bereitet.**

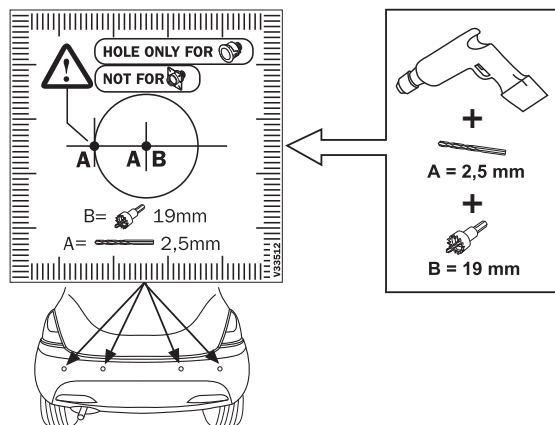
HU BESZERELÉSI UTASÍTÁSOK: Levenni a lökhárítót. A 1 ábra szerint kell elvégezni az érzékelők középpontosító furatát. **Megjegyzés: Nagyon oda kell figyelni a középpontosításra, nehogy a lökhárító vissza tételekor mechanikus probléma lépjen fel.**

SK NÁVOD NA MONTÁŽ: Odstrániť nárazníky. Urobiť diery centrovania pre každý snímač podľa obrázku 1. **UPOZORNENIE: Venovať zvláštnu pozornosť vycentrovaniu, aby sa vyhol mechanickej interferencii s dolu umiestnenou traverzou počas opätovného polohovania nárazníkov.**

PL INSTRUKCJE MONTAŻU: Wyjąć zderzaki. Wykonać otwory centrowania dla każdego czujnika, tak jak na rysunku 1. **UWAGA: Zwracać szczególną uwagę na centrowanie, aby uniknąć podczas wkładania zderzaków interferencji mechanicznych ze znajdującą się pod spodem poprzecznica.**

CS NÁVOD NA MONTÁŽ: Odstranit nárazníky. Udělat centrovací díry pro každý snímač podle obrázku 1. **UPOZORNĚNÍ: Věnovat zvláštní pozornost vycentrování tak, aby se zabránilo mechanické interferenci s dole umístěnou traverzou v průběhu opětovného polohování nárazníků.**

**DIMA DI FORATURA - DRILLING TEMPLATE - PLANTILLA DE PERFORACION
BITOLA DE FURAGEM - ΣΧΕΔΙΟ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ - GABARIT DE PERCAGE
BOHRSCABLONE - LYUKASZTÓABLON - DIEROVACIA ŠABLÓNA -
WZORNIK PRZEDZIURAWIANIA - DÚROVACÍ ŠABLONA**



1

4



IT N.B.: Per eseguire correttamente il montaggio dei sensori sul paraurti si consiglia di rimuovere eventuale materiale in eccesso posteriormente ad esso.

EN NOTE: To ensure that the sensors are correctly mounted on the mudguards, it is advisable to remove any excess material from behind them.

ES NOTA: Para efectuar correctamente el montaje de los sensores en el para-choques aconsejamos quitar eventualmente el material excedente en el reverso del mismo.

PT N.B.: Para efectuar correctamente a montagem dos sensores no pára-choques aconselhase eliminar eventualmente o material em excesso que se encontra atrás do mesmo.

EL ΣΗΜ.: Για να τοποθετήσετε σωστά τους ανιχνευτές στον προφυλακτήρα συνιστάται να αφαιρέσετε ενδεχόμενο πλεονάζον υλικό πίσω από αυτόν.

FR N.B.: Pour monter correctement les détecteurs sur les pare-chocs, nous conseillons d'enlever éventuellement du matériau en excès à l'arrière.



DE ANM: Um die Sensoren korrekt auf der Stoßstange montieren zu können, sollte das überschüssige Material dahinter eventuell entfernt werden.



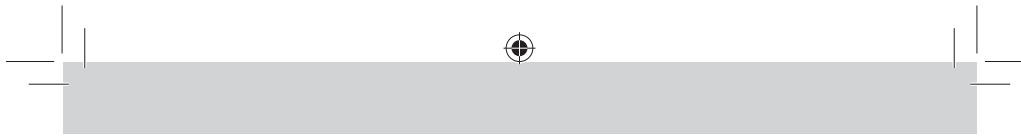
HU MEGJEGYZÉS: Az érzékelők lökhárítóba való helyes beszerelése érdekében tanácsos eltávolítani a fúrás után képződött felesleges anyagot.

SK UPOZORNENIE: aby mohla byť správne vykonaná montáž senzorov na nárazník, doporučuje sa odstrániť eventuálny zbytočný materiál na jeho zadnej strane.

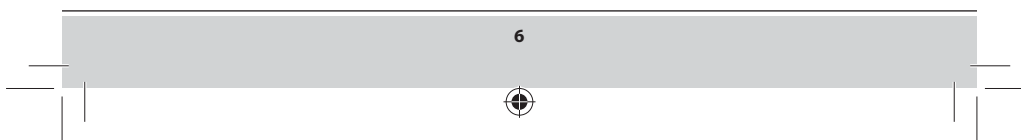
PL UWAGA: Aby dokonać poprawnego montażu czujników na zderzakach zaleca się usunąć ewentualny materiał w nadmiarze z tyłu za nimi.

CS UPOZORNĚNÍ: aby mohla být správně provedena montáž senzorů na nárazník, je doporučeno odstranit eventuelní nadbytečný materiál na jeho zadní straně.

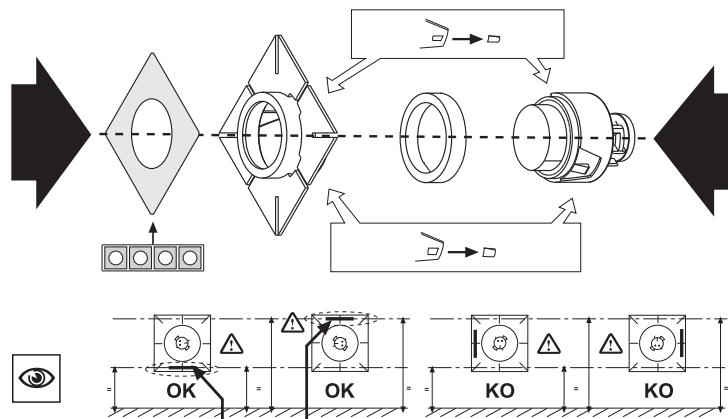




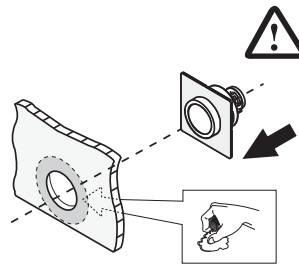
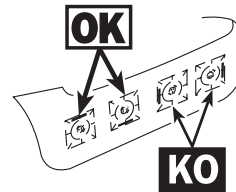
- IT** Nei fori praticati sul paraurti, montare i sensori come in fig. 2A/2B, collegare i cavi ai sensori e farli passare all'interno del vano baule o vano carico utilizzando il passacavo originale del veicolo (N).
- EN** Mount the sensors in the holes made in the mudguards as shown in fig. 2A/2B. Connect the wires to the sensors and route them inside the boot using the original core hitch in the center of the vehicle (N).
- ES** En las perforaciones realizadas en el parachoques, montar los sensores como se expone en la fig. 2A/2B, conectar los cables en los sensores y hacerlos pasar dentro del maletero, utilizando el pasacables original en el centro del vehículo (N).
- PT** Nos furos efectuados no pára-choques, montar os sensores no modo ilustrado na figura 2A/2B, ligar os cabos aos sensores fazendo-os passar no interior do vão da bagageira utilizando a passagem de cabos original situada no centro da viatura (N).
- EL** Στις οπές που υπάρχουν στους προφυλακτήρες, τοποθετήστε τους αισθητήρες όπως φαίνεται στην ικ. 2A/2B, συνδέστε τα καλώδια στους αισθητήρες και πλάστε τα στο σωτήριο του πορτμπαγκάζ χρησιμοποιώντας το εγχοστασιακό άνοιγμα που βρίσκεται στο κέντρο του οχήματος (N).
- FR** Monter les détecteurs dans les trous percés sur le pare-chocs, comme il est indiqué sur la fig. 2A/2B, raccorder les câbles aux détecteurs et les faire passer à l'intérieur du coffre en utilisant le passe-fil d'origine prévu au centre de la voiture (N).
- DE** Den Sensor, wie in Abb. 2A/2B gezeigt, in die auf der Stoßstange gebohrten Löcher stecken, die Kabel an die Sensoren anschließen und sie in das Innere des Kofferraums verlegen, wozu man die Originalkabelverschraubung in der Mitte des Fahrzeugs benutzt (N).
- HU** A lökhárítón fúrt lyukakba kell beszerelni az érzékelőket az 2A/2B ábra szerint, bekötni a huzalokat az érzékelőkbe és ezután bevinni a szálakat a csomagtartó belsejébe a kocsi közepén található eredeti kábelvezetőn keresztül resztül (N).
- SK** Do otvorov v nárazníkoch namontovať snímače podľa obr. 2A/2B, pripojiť káble na snímače a prevliecť káble do vnútra batožinového priestoru použitím originálnej káblovej objímky uprostred automobilu (N).
- PL** W zrobione na zderzakach otwory zamontować czujniki tak jak na rys.2A/2B, połączyć kable do czujników i doprowadzić je poprzez wnętrze bagażnika, używając oryginalnej prowadnicy kabli, do środka pojazdu (N).
- CS** Do otvorů v náraznících namontovat snímače podle obr. 2A/2B, připojit kabely na snímače a provléct kabely do vnitřku zavazadlového prostoru za použití originální kabelové objímky uprostřed automobilu (N).



**FISSAGGIO - MOUNTING - FIJACION - FIXAÇÃO - ΣΤΕΡΕΩΣΗ - BEFESTIGUNG
FIXATION - RÖGZÍTÉS - UPEVNENIE - MOCOWANIE - UPEVNĚNÍ**

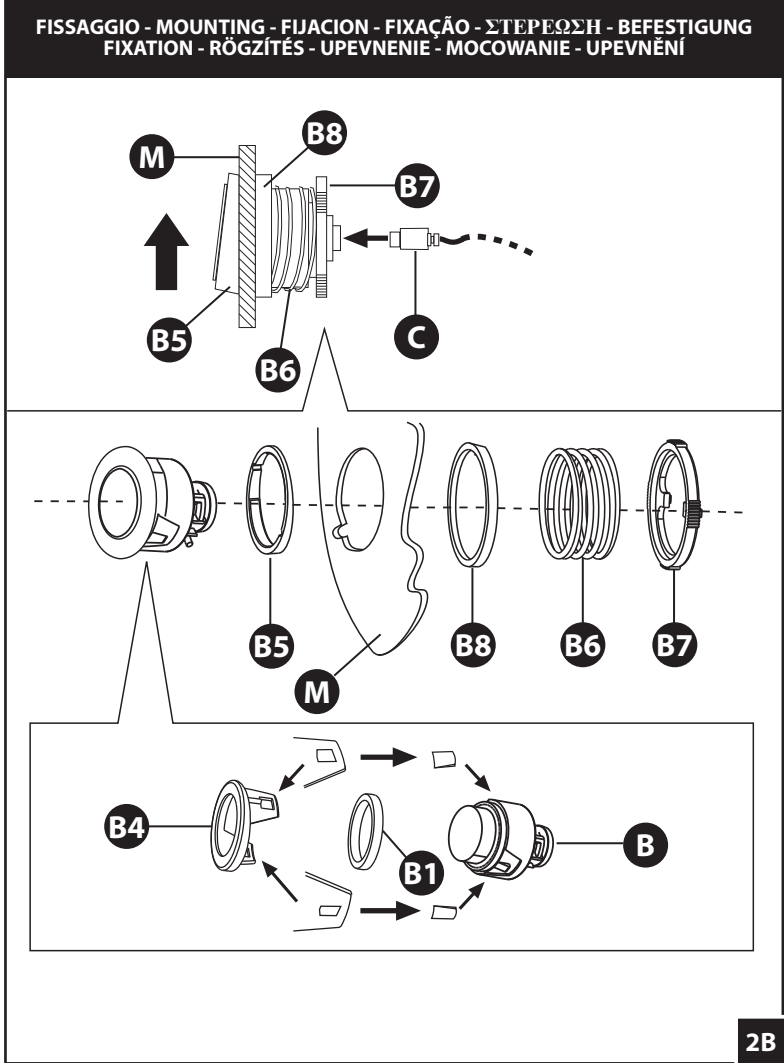


- RIFERIMENTO DA POSIZIONARE PARALLELO AL TERRENO.
- PUT REFERENCE PARALLEL TO THE GROUND.
- COLOCAR ESTA REFERENCIA PARALELA AL TERRENO.
- ESTAS MARCAS DEVEN HACER PARALELAS AO TERRENO.
- ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΡΟΠΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΡΑΛΛΗΛΑ ΣΤΟ ΕΑΓΓΟΣ.
- REPÈRE É PLACER PARALLÈLE AU SOL.
- BEZUGSZEICHEN, DAS PARALLEL ZUM BODEN ANGEBRACHT WERDEN MUSS.
- A VONATKOZTATÓ VONALAT A FÖLDDEL PÁRHUZAMOSAN KELL ELHÉLYEZNI.
- REFERENČNÝ PRVK POLOHOVAŤ VODOROVNE VZHL'ADOM K POVRCHU.
- REFERENČNÍ PRVEK POLOHOVAŤ VODOROVNE VZHL'EDOM K POVRCHU.
- ODNIESIENIE DO USTAWIENIA RÓWNOLEGLE DO TERENU.

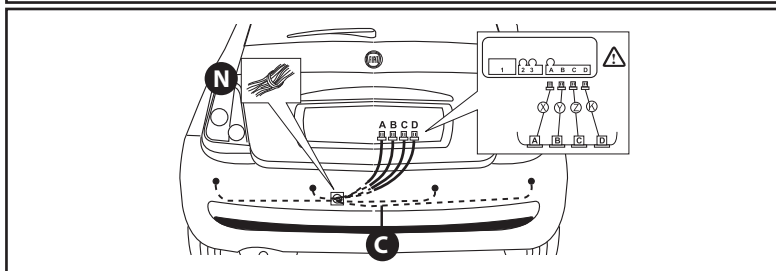
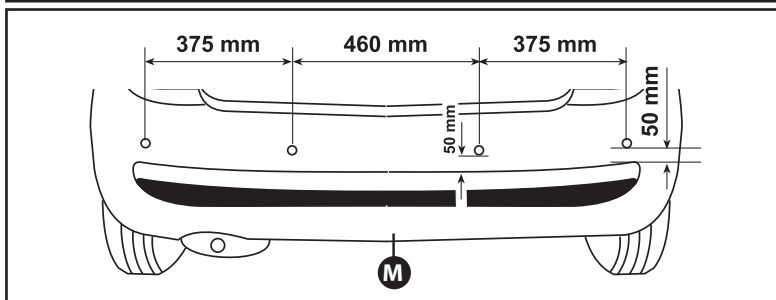
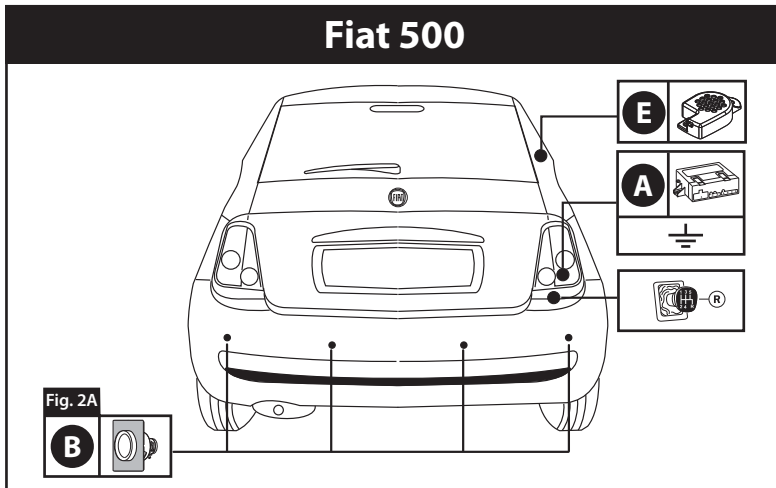


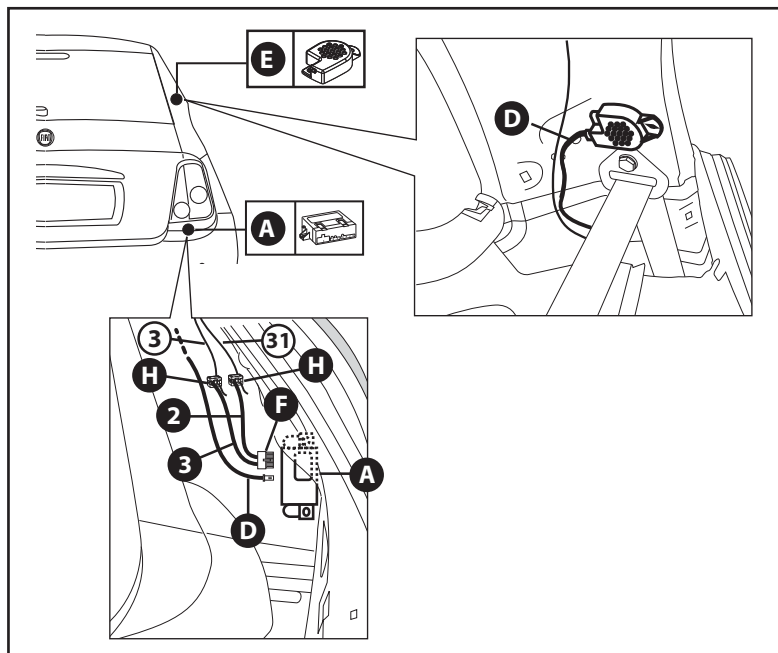
- DOPO L'APPLICAZIONE AL PARAURTI NON BAGNARE O SFORZARE PER LE SUCCESSIVE 8 ORE.
- AFTER FITTING TO THE BUMPERS, DO NOT ALLOW TO GET WET OR APPLY ANY PRESSURE FOR THE NEXT 8 HOURS.
- DESPUES DE LA APLICACION EN EL PARACHOQUES NO MOJAR O FORZAR DURANTE LAS SUCESIVAS 8 HORAS.
- APÓS A APLICAÇÃO NO PÁRACHOQUES NÃO MOLHAR OU FORÇAR DURANTE 8 HORAS.
- ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΣΤΟΝ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ ΜΗΝ ΒΡΕΞΕΤΕ Η ΖΩΡΩΕΤΕ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΟΜΕΝΕΣ 8 ΟΡΕΣ.
- APRES L'APPLICATION AU PARE-CHOCS, NE PAS MOUILLER NI FORCER PENDANT LES 8 HEURES SUIVANTES.
- WÄHREND DER FOLGENDEN 8 STUNDEN NACH DEM EINBAU DES GERÄTS AN DIE STOBSTANGE MUSS MAN ES NICHT NASS MACHEN UND AUF HOCHTOUREN BRINGEN.
- A LÖKHARITÓRA VALÓ FELTETELT, SZÁMITOTT 8 ÓRÁN BELÜL NEM SZABAD BENEDESÍTENI VAGY MOZGATNI.
- PO APLIKOVANIJU NA NÁRAZNIK CHRÁNIT PRED VODOU A NENAMÁHAT PO DOBU NASLEDUJUCICH 8 HODIN.
- PO ZAŁOZENIU NA ZDERZAK NIE MOCZYĆ LUB SIŁOWAĆ PRZEZ NASTĘPNE 8 GODZIN.
- PO APLIKOVANI NA NÁRAZNIK CHRÁNIT PRED VODOU A NENAMÁHAT PO DOBU NASLEDUJUCICH 8 HODIN.

2A



Fiat 500

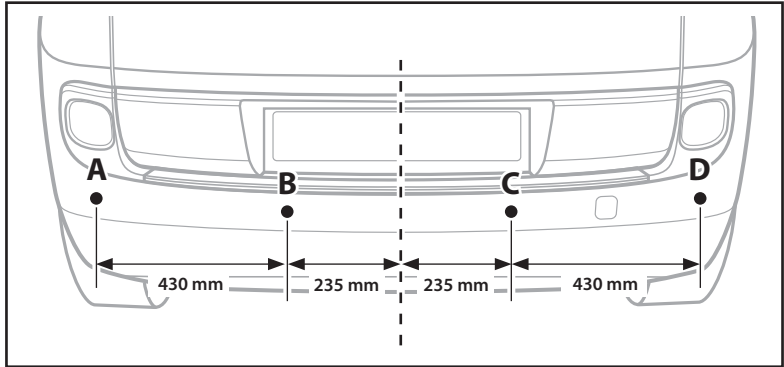
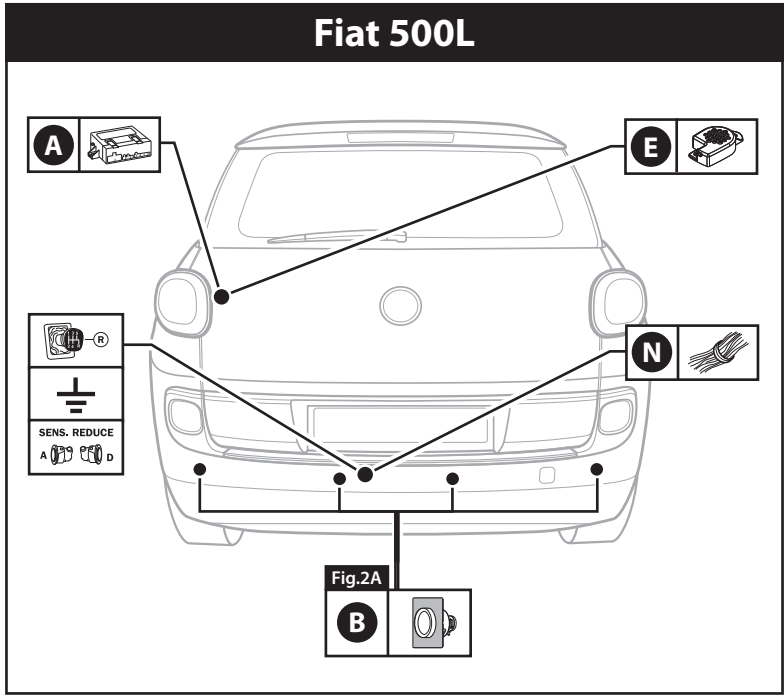


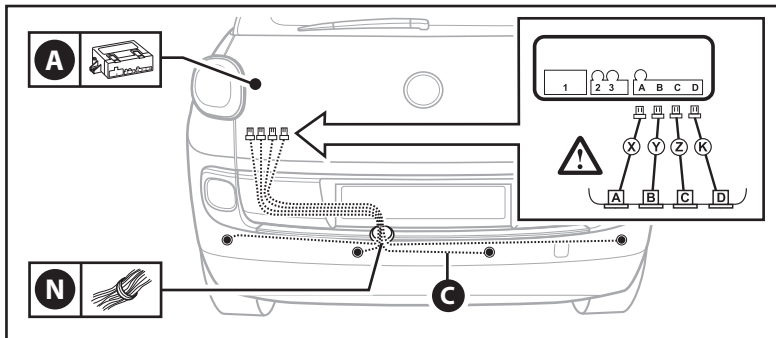
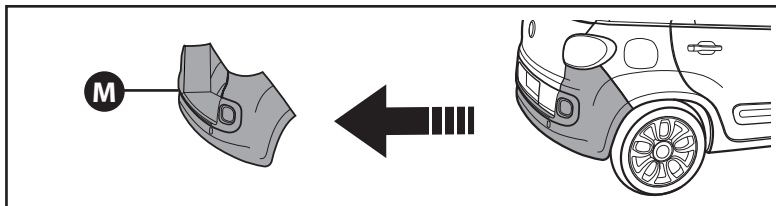
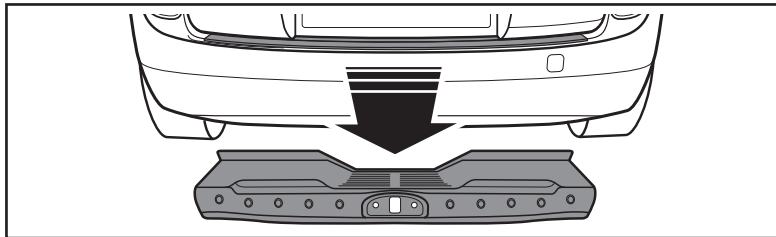
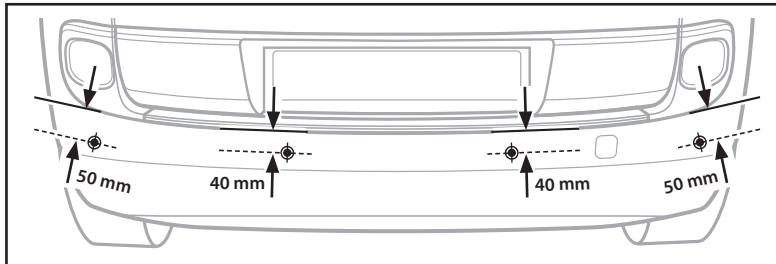


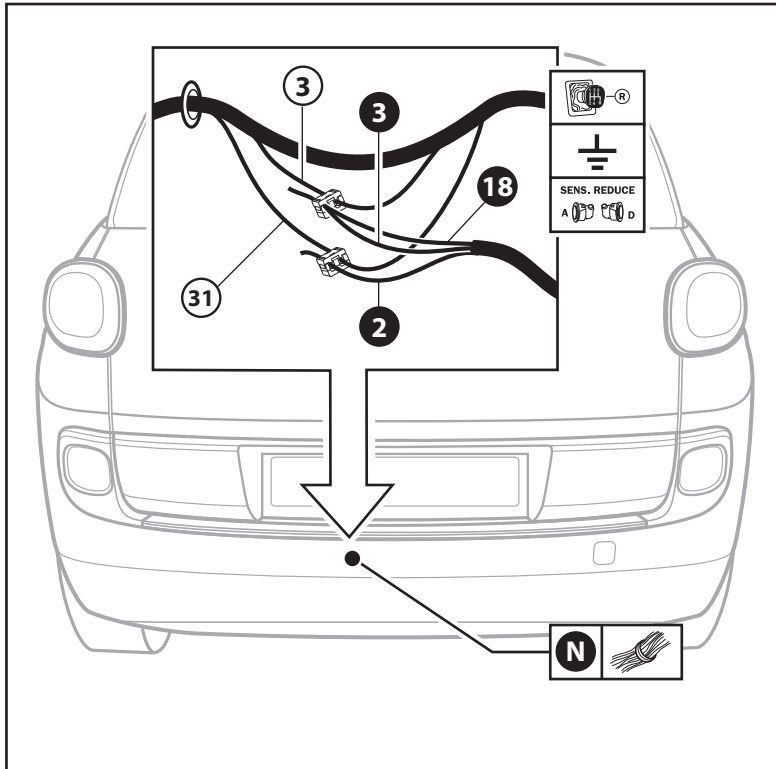
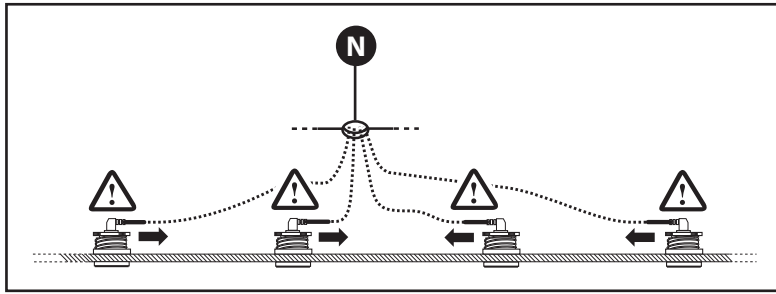
3	Nero	Black	Negro	Preto	Maupo	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
31	Grigio/Verde	Grey/Green	Gris/Verde	Cinza/Verde	Γκρι/Πρασίνο	Gris/Vert	Grau/Grün
	Szürke/Zöld	Šedá/Zelená	Szary/Zielony	Šedá/Zelená			

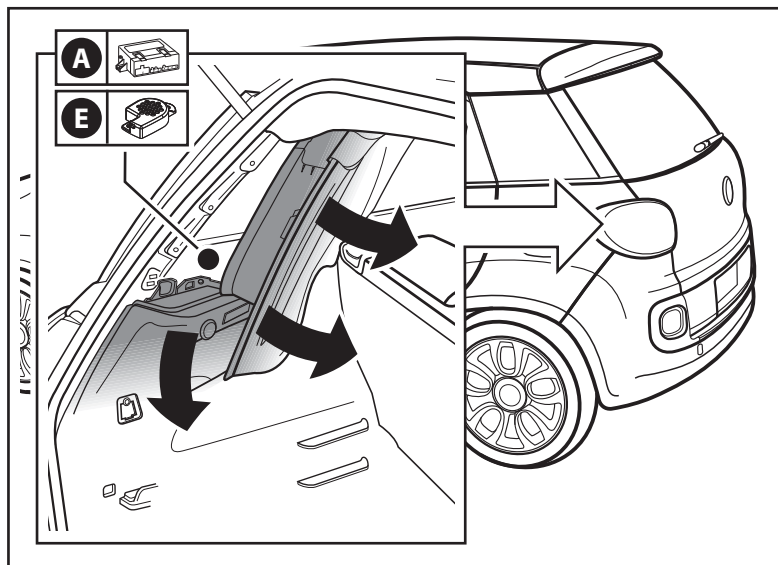


VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKÚŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag.43/44/45/46





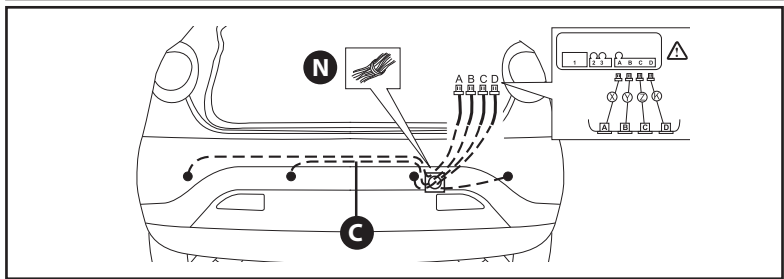
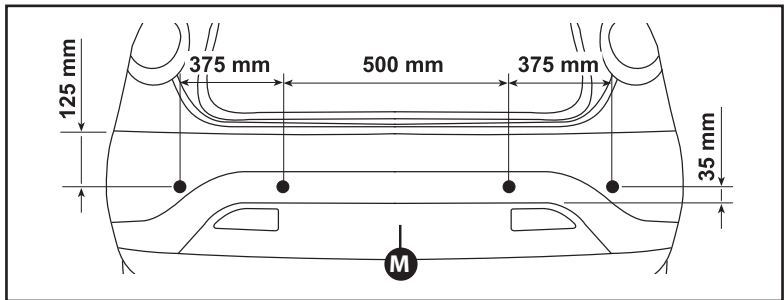
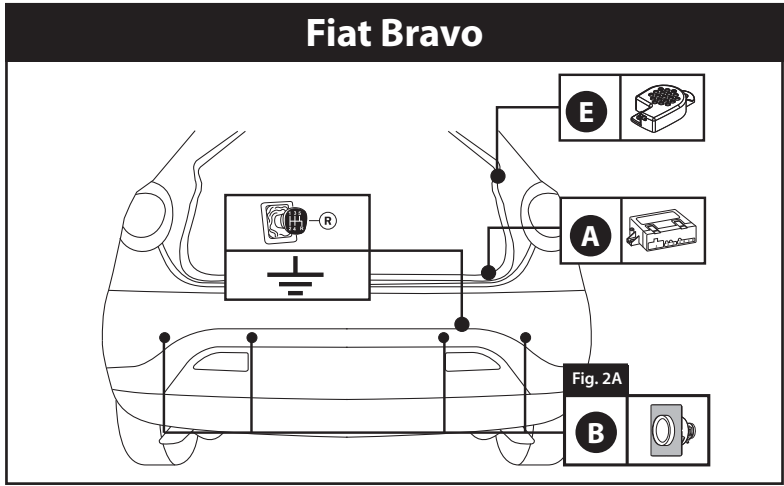


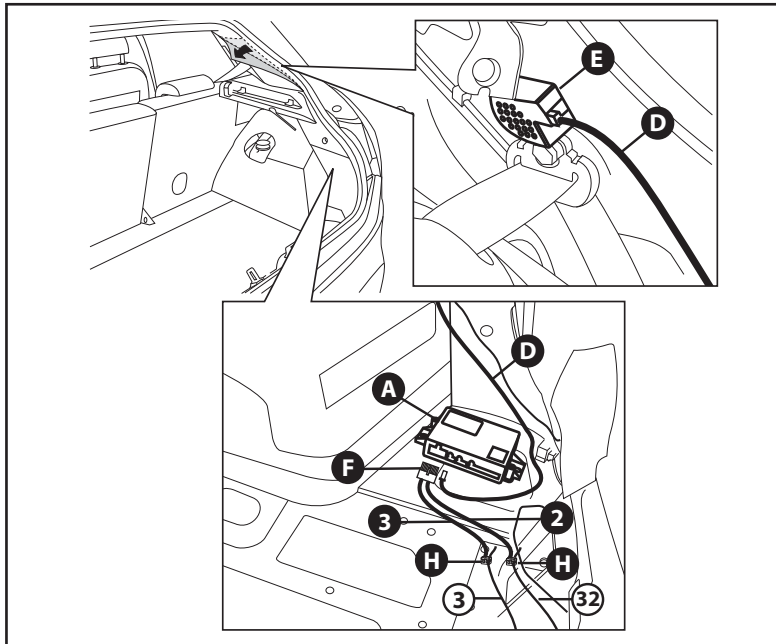


3	Nero	Black	Negro	Preto	Μαυρο	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
31	Grigio/Verde	Grey/Green	Gris/Verde	Cinza/Verde	Γκρι/Πρασίνο	Gris/Vert	Grau/Grün
	Szürke/Zöld	Šedá/Zelená	Szary/Zielony	Šedá/Zelená			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVEREČNÁ SKÚŠKA/
SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46



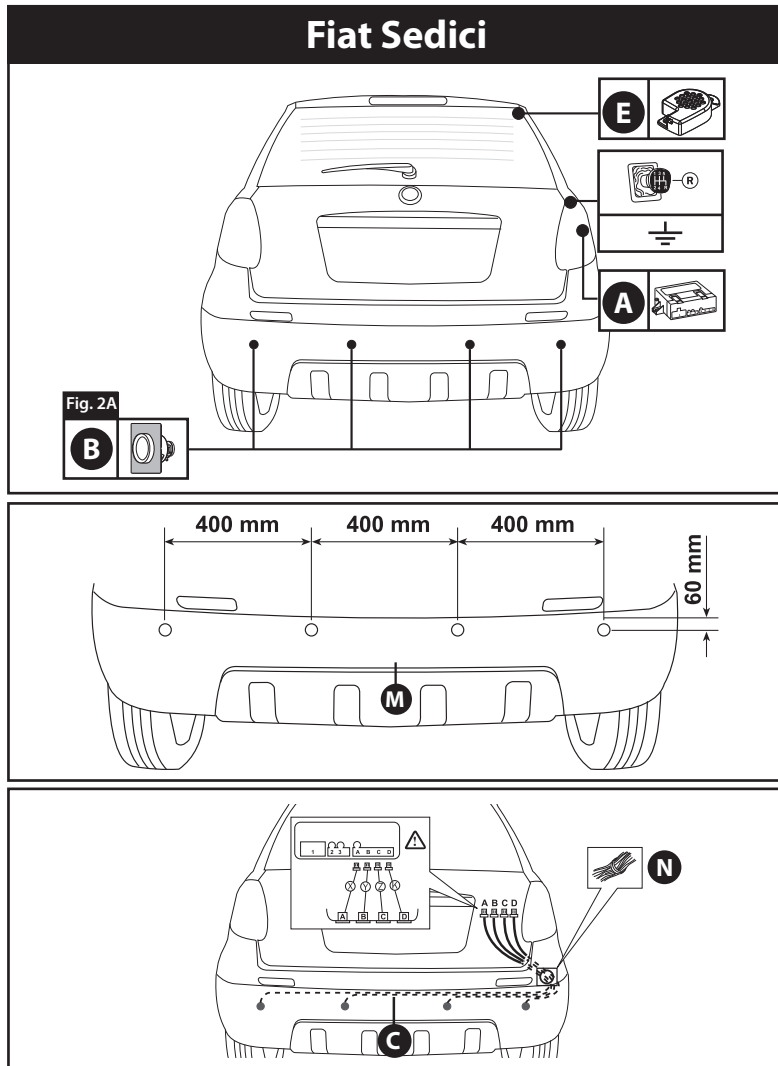


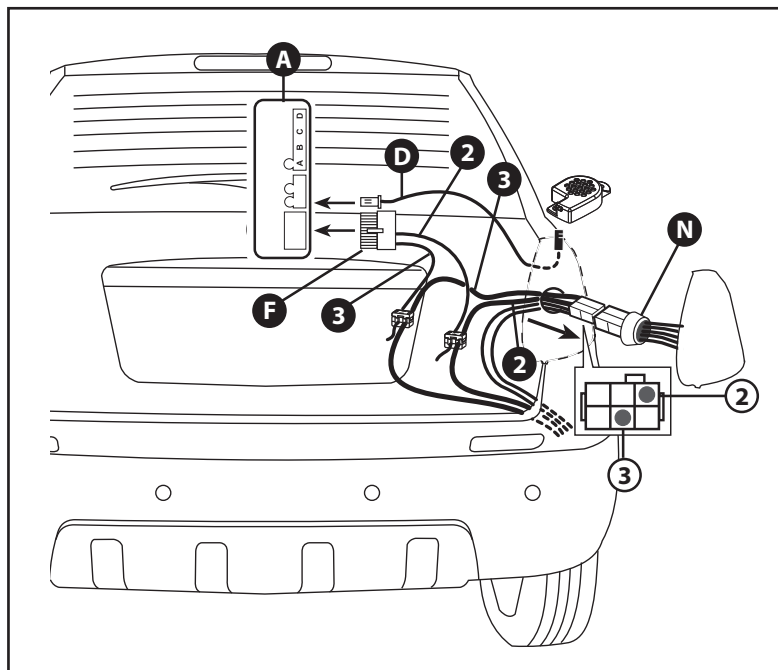
3	Nero	Black	Negro	Preto	Μαυρο	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
32	Grigio/ Nero	Grey/Black	Gris/Negro	Cinza/Preto	Γκρι/Μαυρο	Gris/Noir	Grau/Rot
	Szürke/ Fekete	Šedá/ Čierná	Szary/ Czarny	Šedá/Černá			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKÚŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46

Fiat Sedici

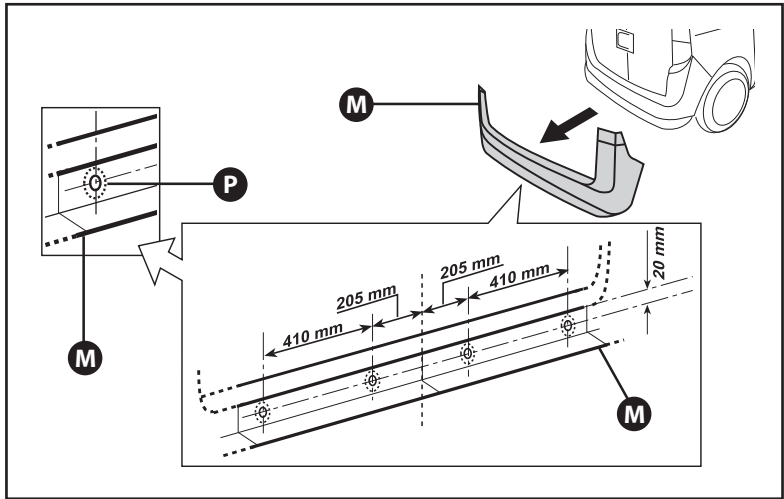
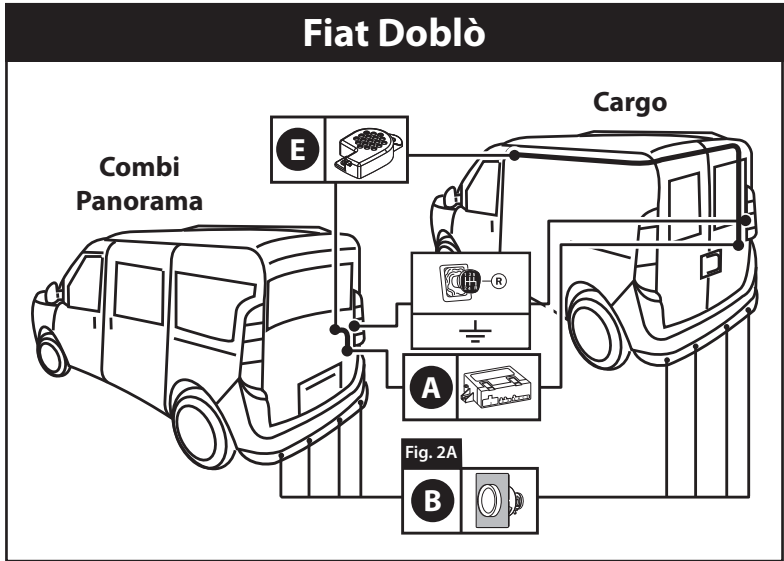


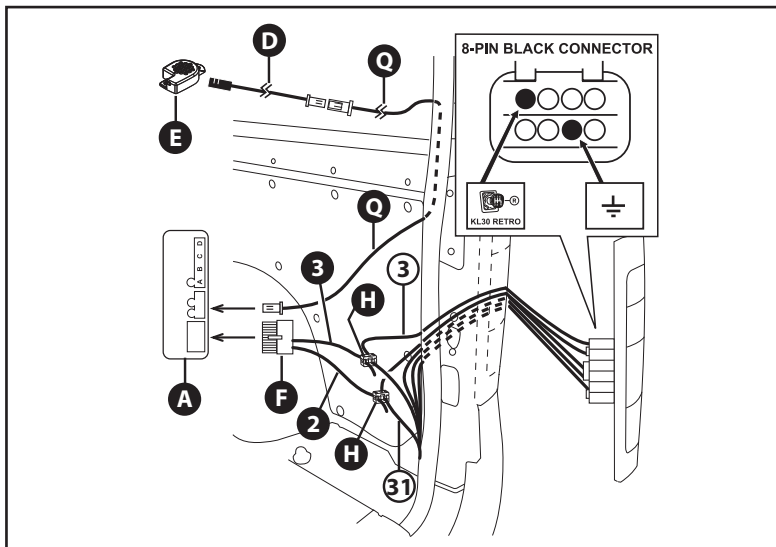
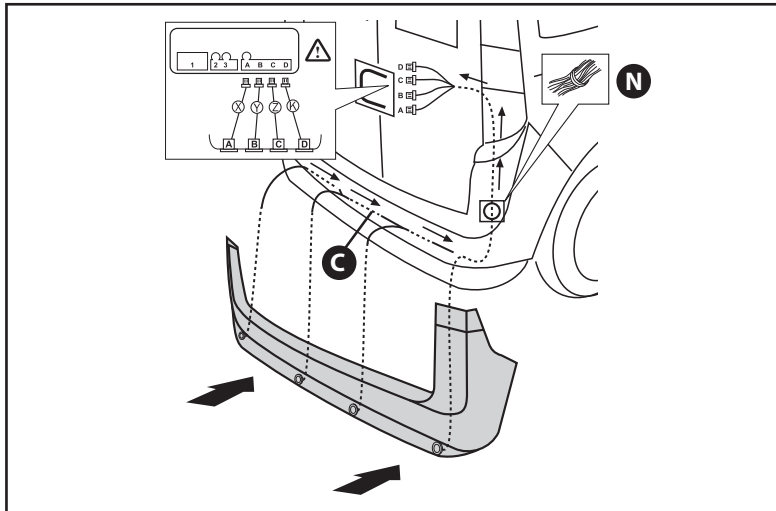


2	Rosso	Red	Rojo	Vermelho	Κοκκίνο	Rouge	Rot
	Piros	Červená	Czerwony	Červená			
3	Nero	Black	Negro	Preto	Μαυρο	Noir	Rot
	Fekete	Čierna	Czarny	Černá			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKŮŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46







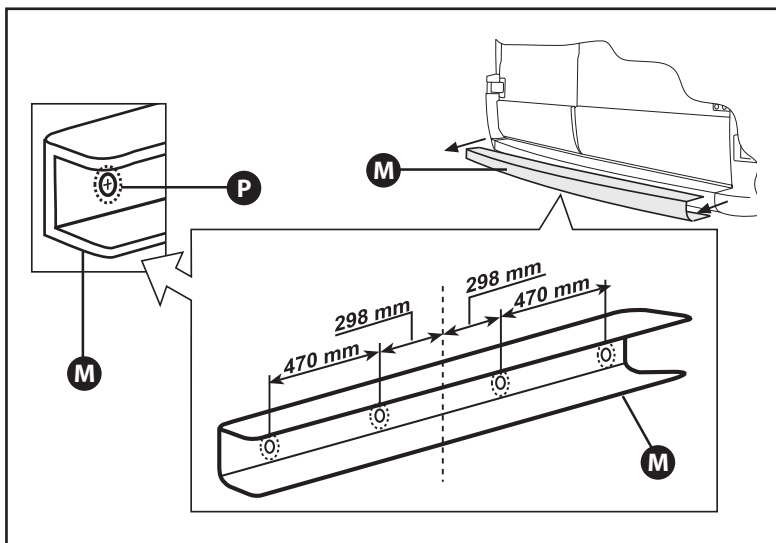
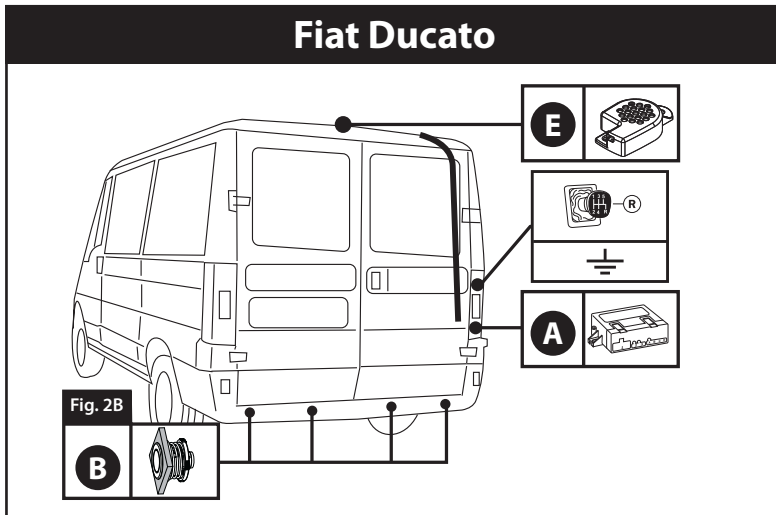
3	Nero	Black	Negro	Preto	Μαυρο	Noir	Rot
	Fekete	Čierna	Czarny	Černá			
31	Grigio/Verde	Grey/Green	Gris/Verde	Cinza/Verde	Γκρι/Πράσινο	Gris/Vert	Grau/Grün
	Szürke/Zöld	Šedá/Zelená	Szary/Zielony	Šedá/Zelená			

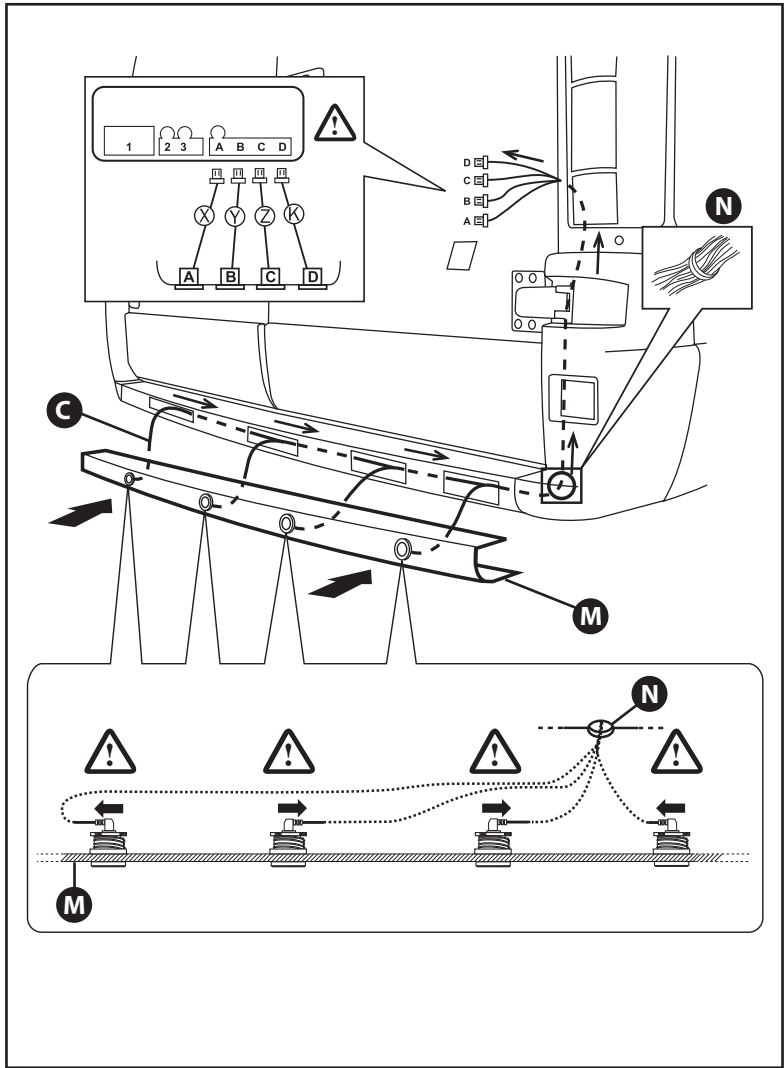
	OFFSET	SENS.	
	1	9	

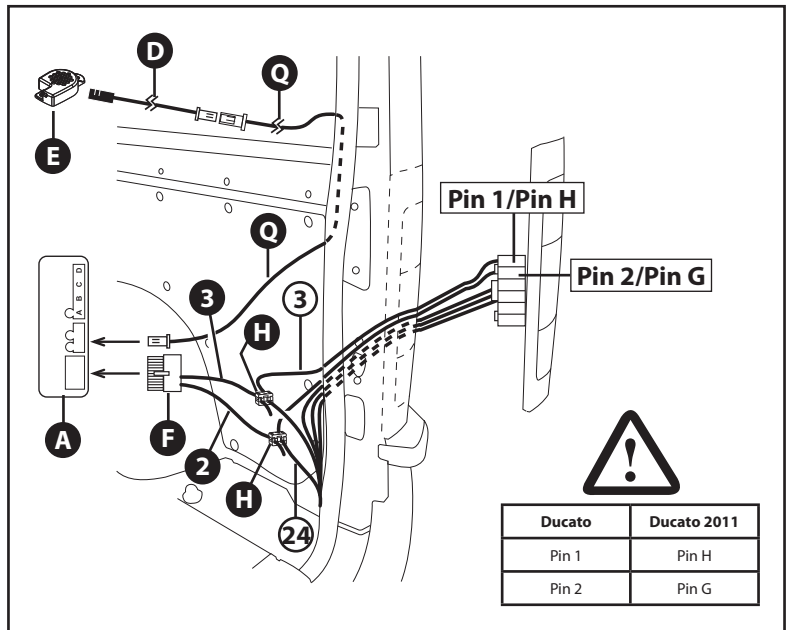
VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKŮŠKA/
SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46



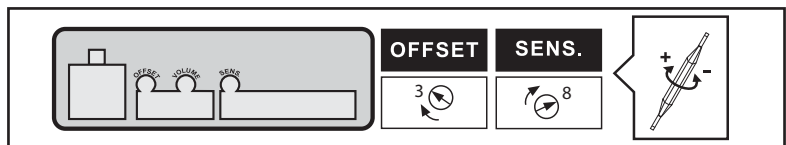
Fiat Ducato





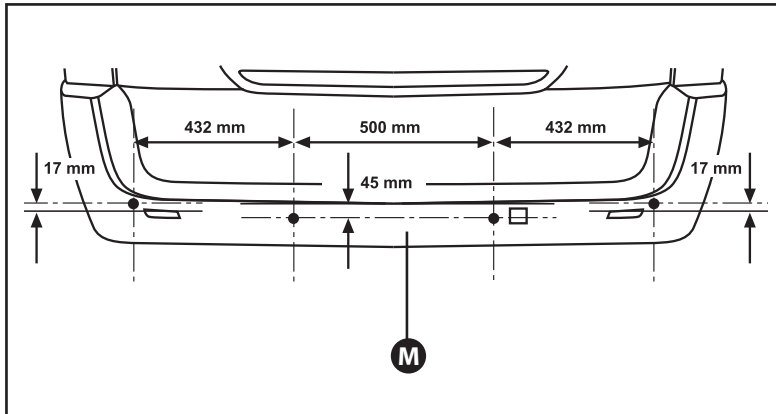
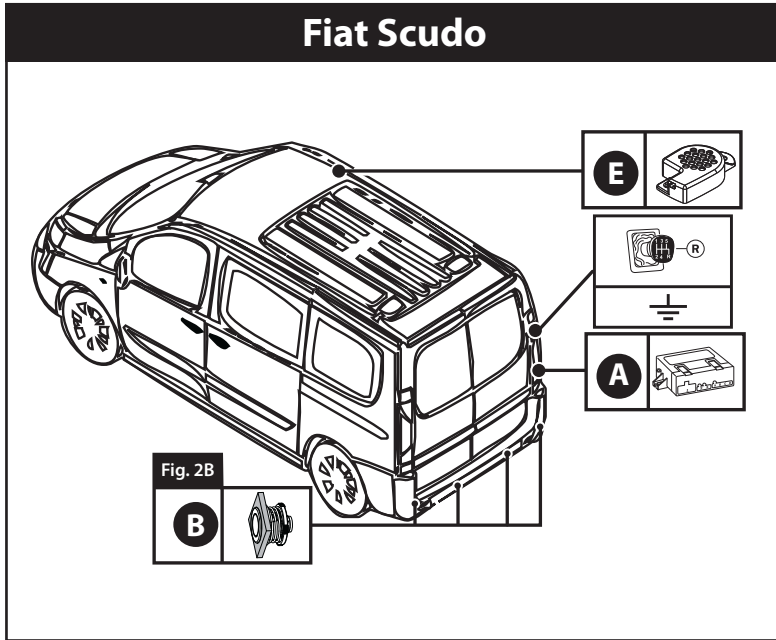


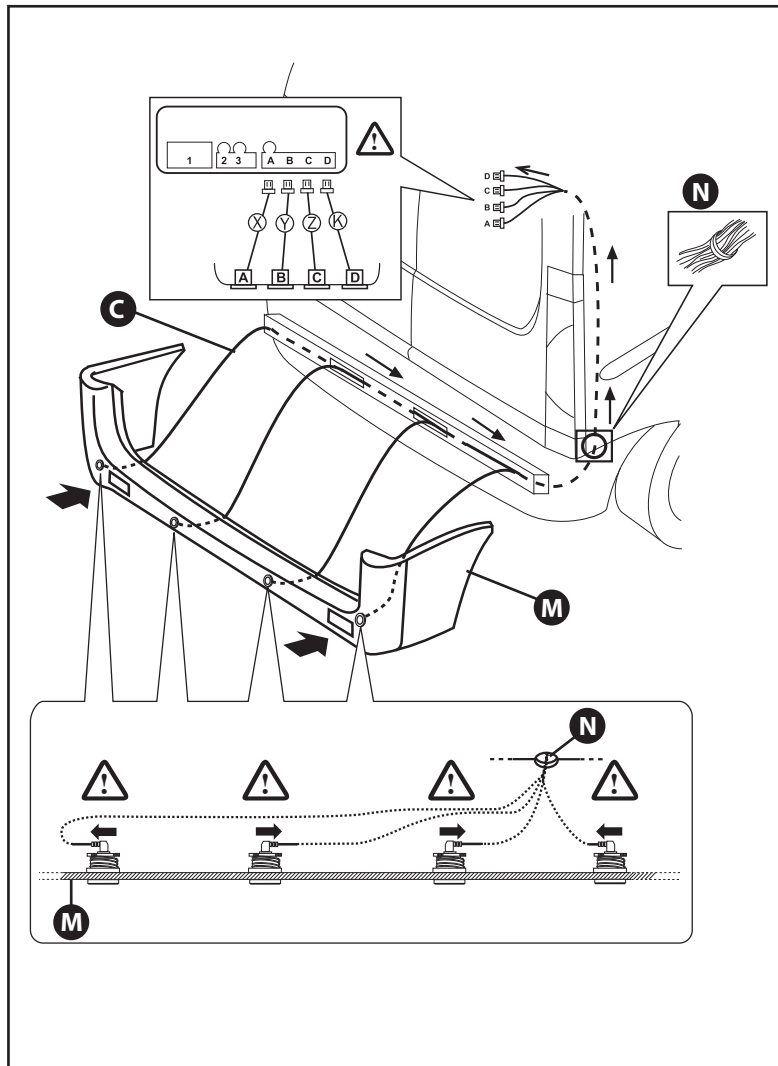
3	Nero	Black	Negro	Preto	Maupo	Noir	Rot
	Fekete	Čierna	Czarny	Černá			
24	Rosso/Bianco	Red/White	Rojo/Blanco	Vermelho/Branco	Κοκκίνο/Λευκή	Rouge/Blanc	Rot/Weiss
	Piros/Fehér	Červená/Biela	Czerwony/Biały	Červená/Bílá			

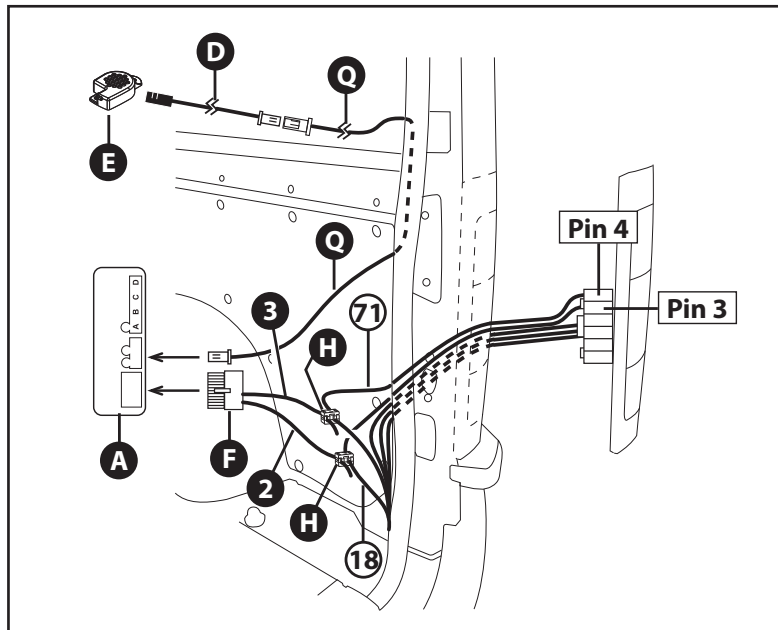


VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKŮŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46

Fiat Scudo





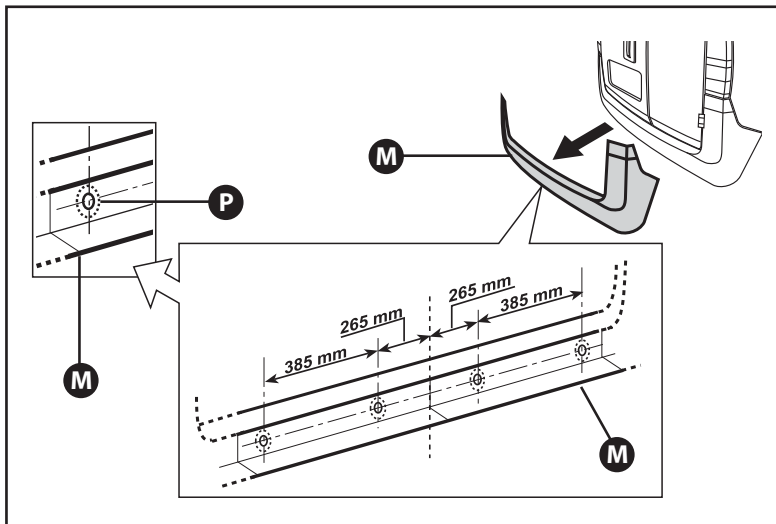
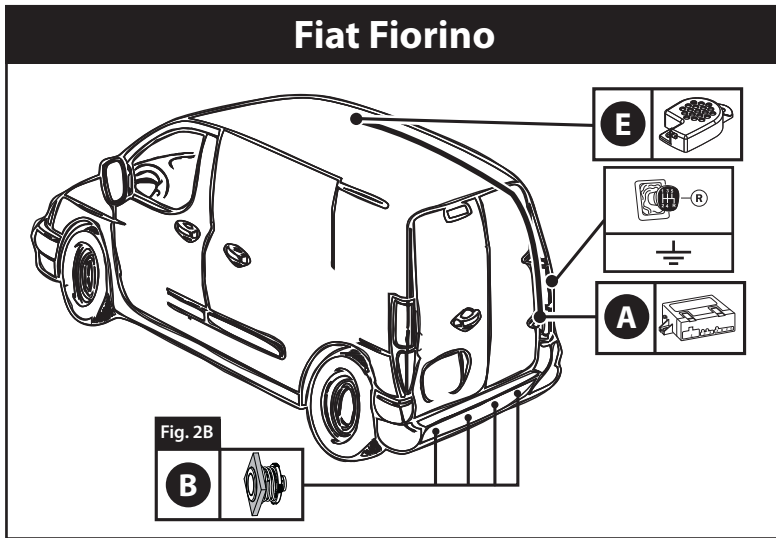


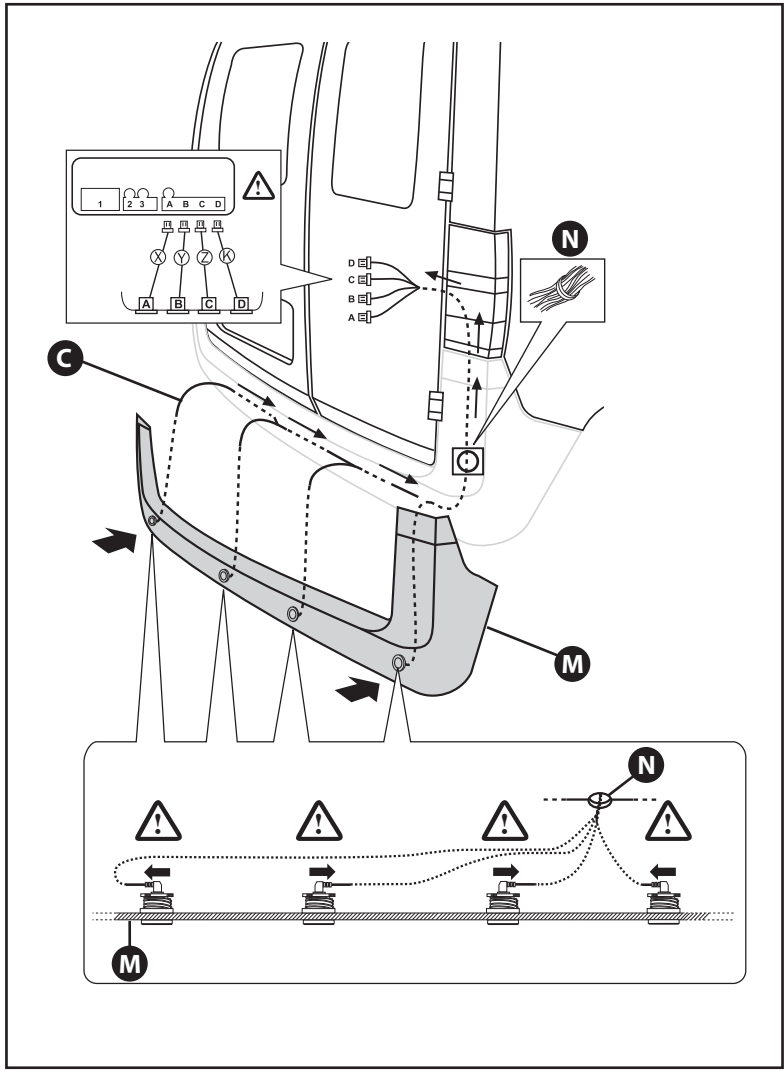
18	Giallo	Yellow	Amarillo	Amarelo	Κίτρινο	Juane	Gelb
	Sàrga	Žltà	Žóty	Žlutà			
71	Giallo/Verde	Yellow/Green	Amarillo/Verde	Amarelo/Verde	Κίτρινο/Πράσινο	Juane/Vert	Gelb/Grün
	Sàrga/Zöld	Žltà/Zelenà	Žóty/Zielony	Žlutà/Zelenà			

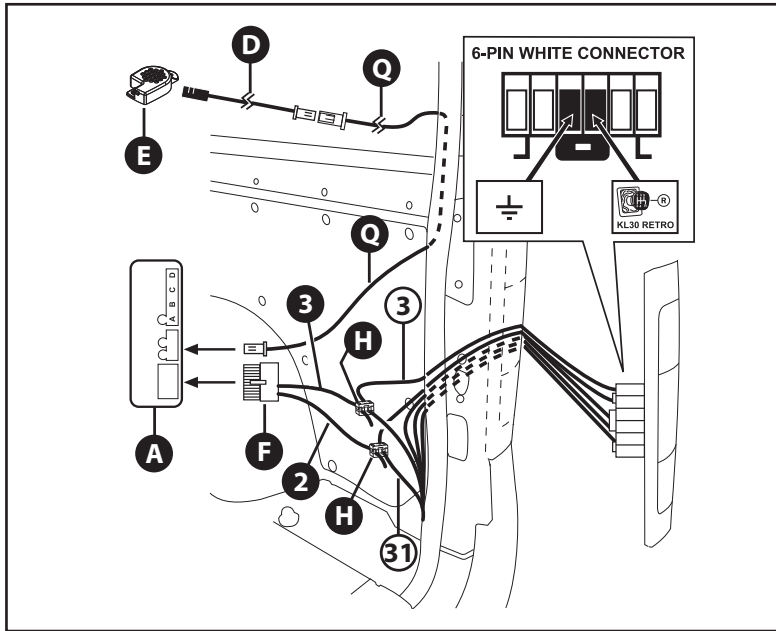


VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKŮŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46

Fiat Fiorino



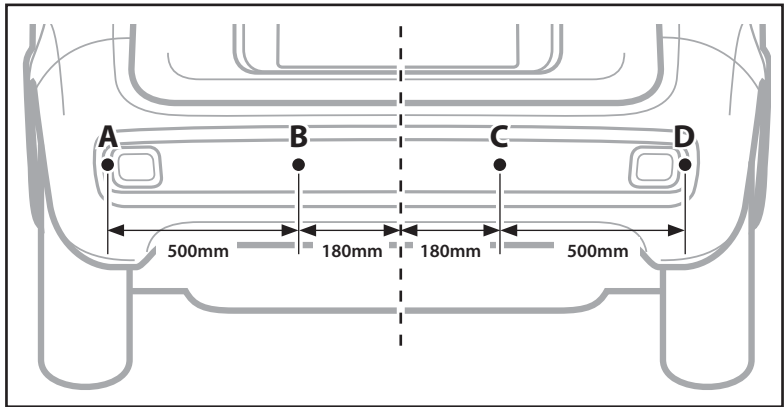
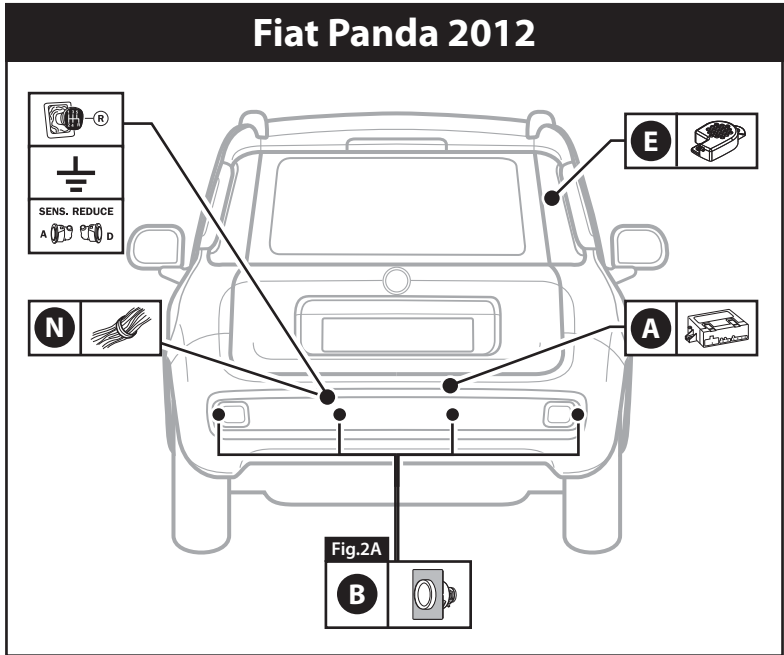


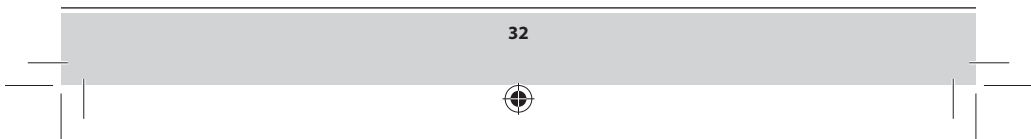
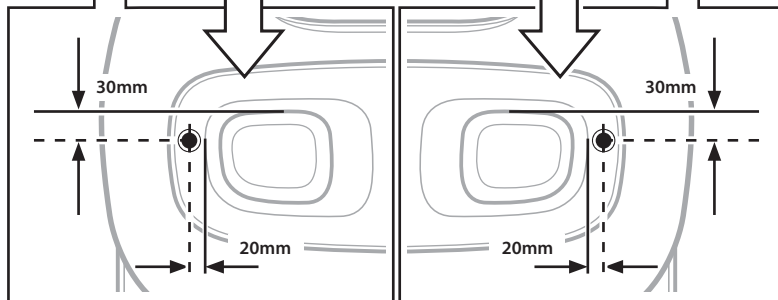
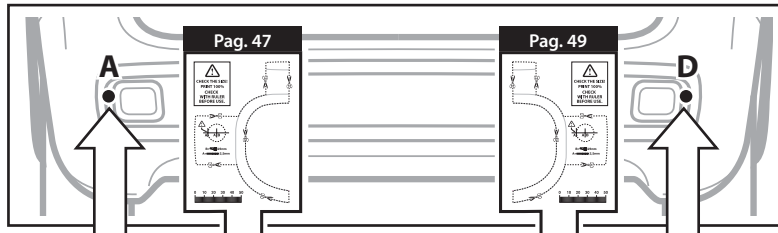
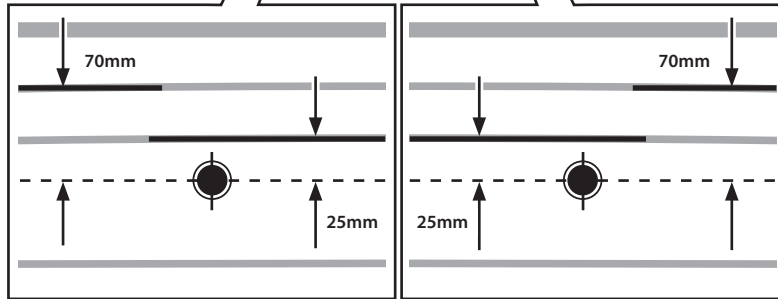
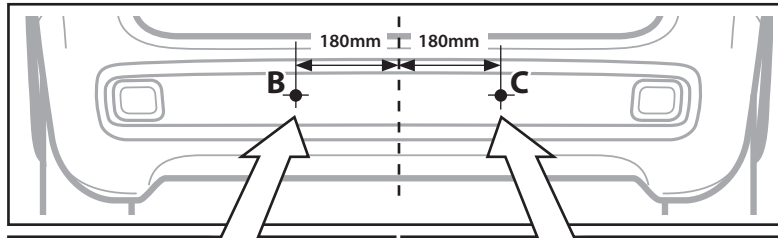
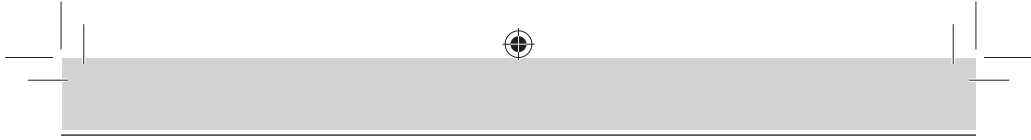


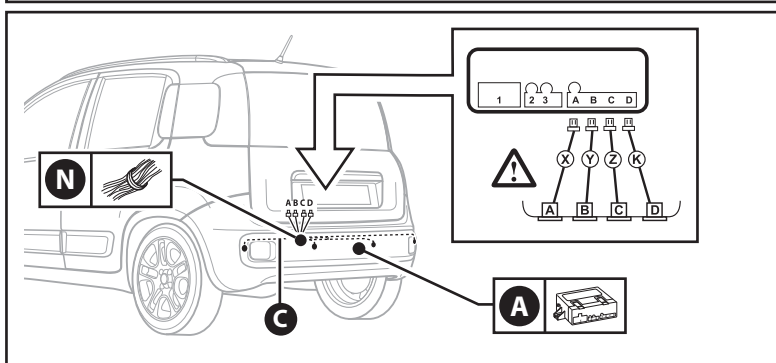
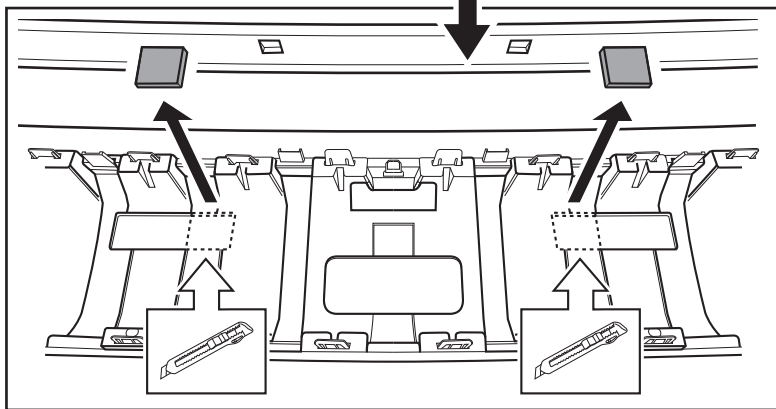
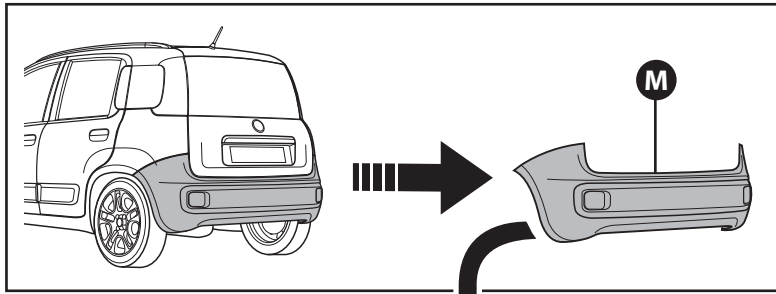
3	Nero	Black	Negro	Preto	Maupo	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
31	Grigio/Verde	Grey/Green	Gris/Verde	Cinza/Verde	Γκρι/Πράσινο	Gris/Vert	Grau/Grün
	Szürke/Zöld	Šedá/Zelená	Szary/Zielony	Šedá/Zelená			

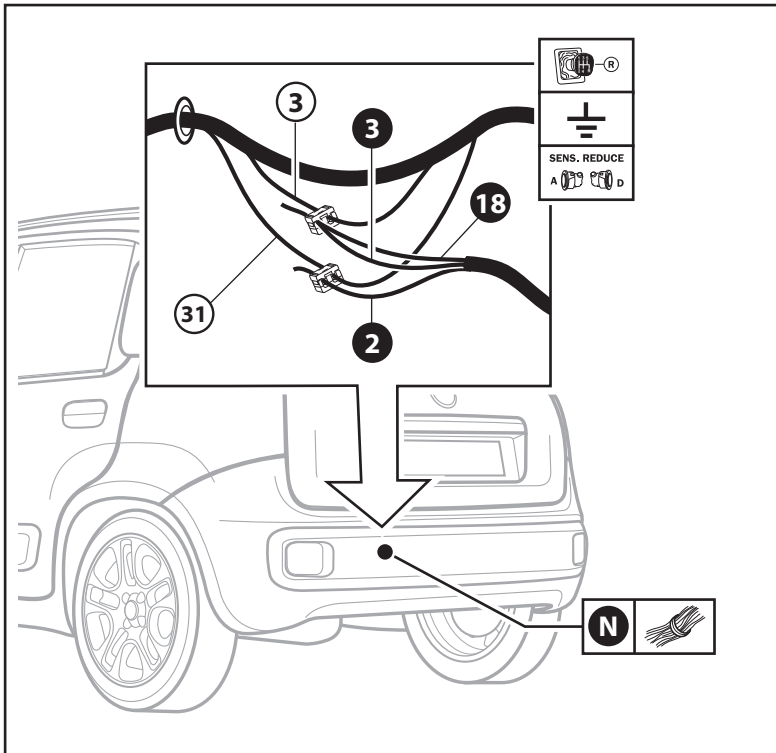
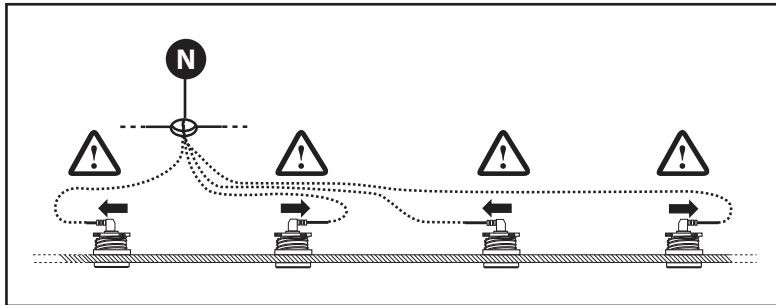


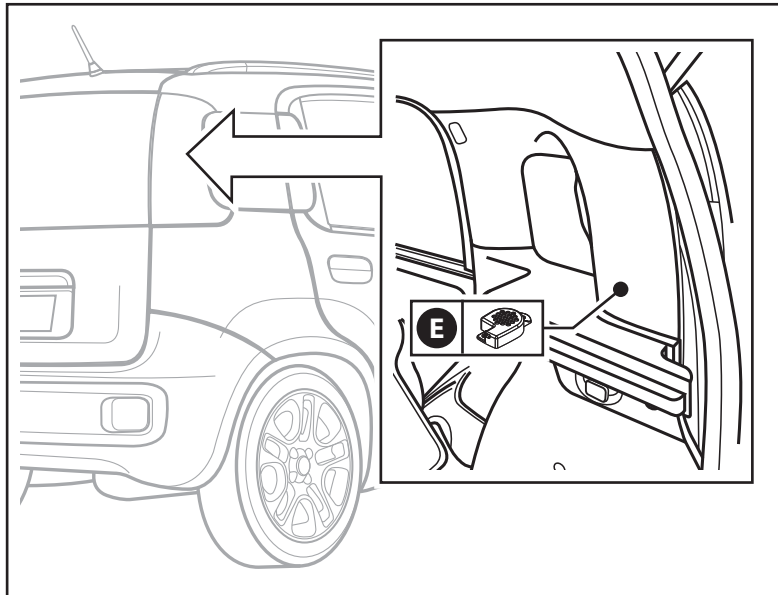
VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKŮŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag.43/44/45/46









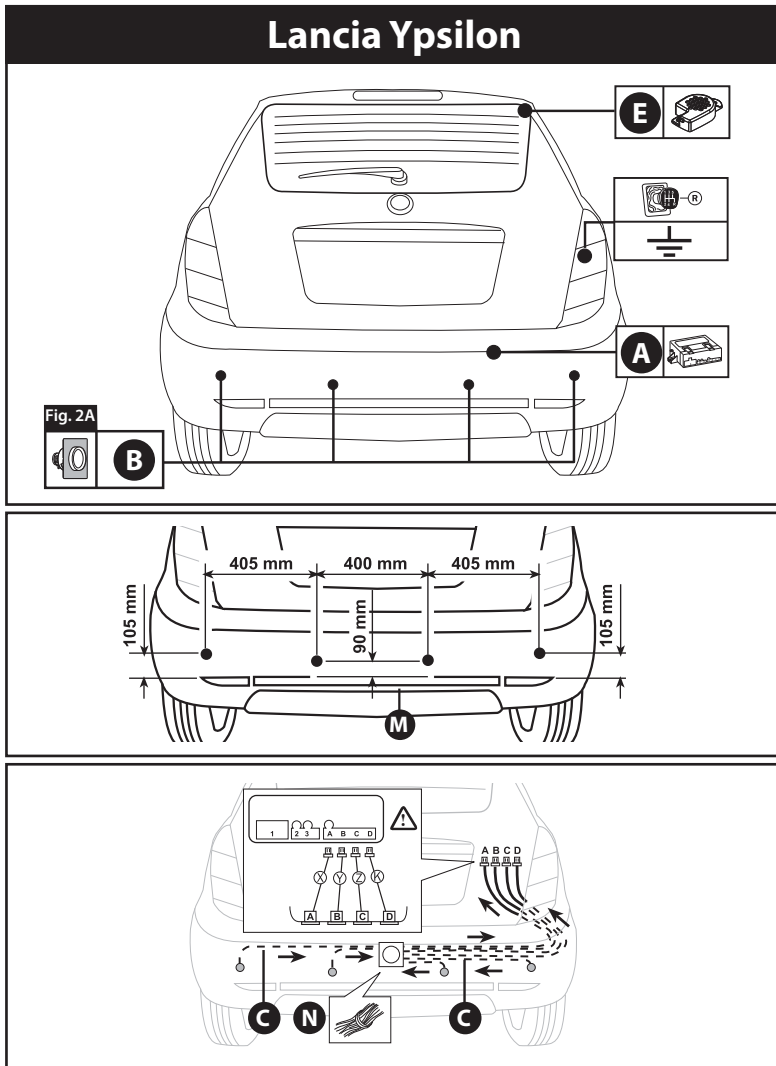


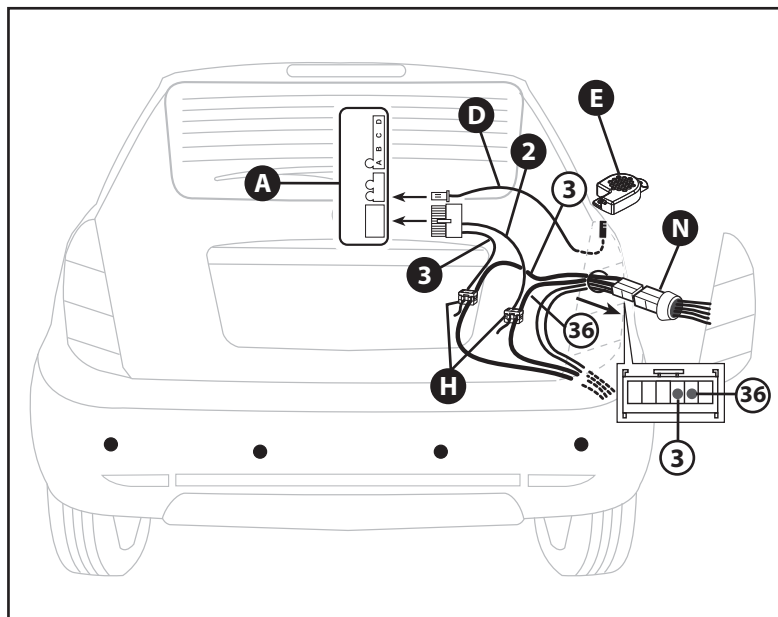
3	Nero	Black	Negro	Preto	Maupo	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
31	Grigio/Verde	Grey/Green	Gris/Verde	Cinza/Verde	Γκρι/Πράσινο	Gris/Vert	Grau/Grün
	Szürke/Zöld	Šedá/Zelená	Szary/Zielony	Šedá/Zelená			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVEREČNÁ SKÚŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46

Lancia Ypsilon



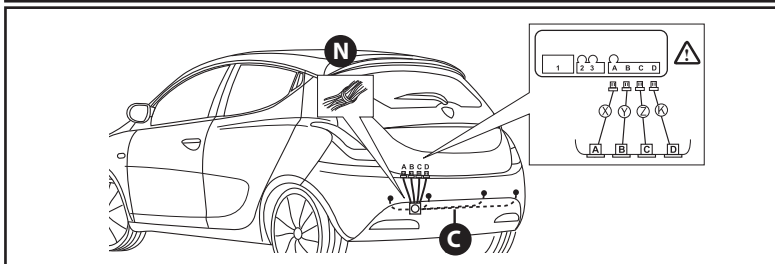
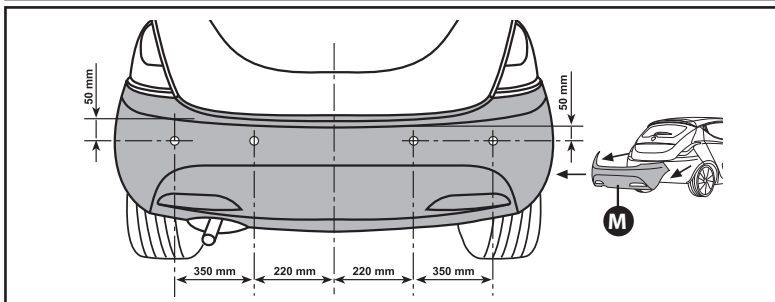
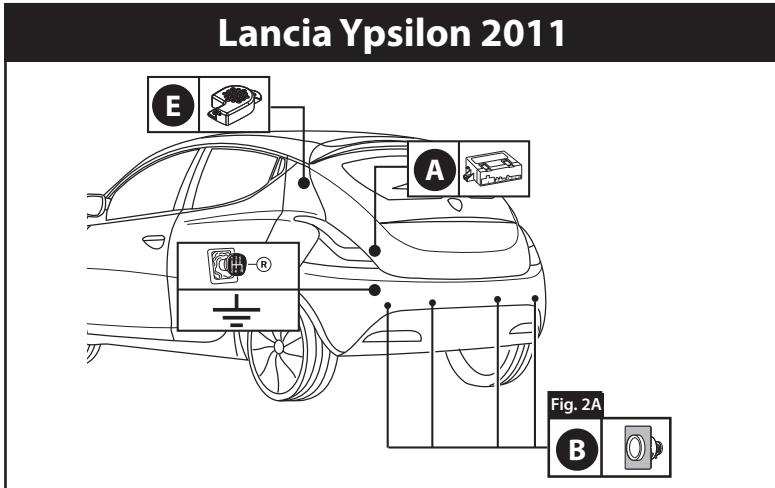


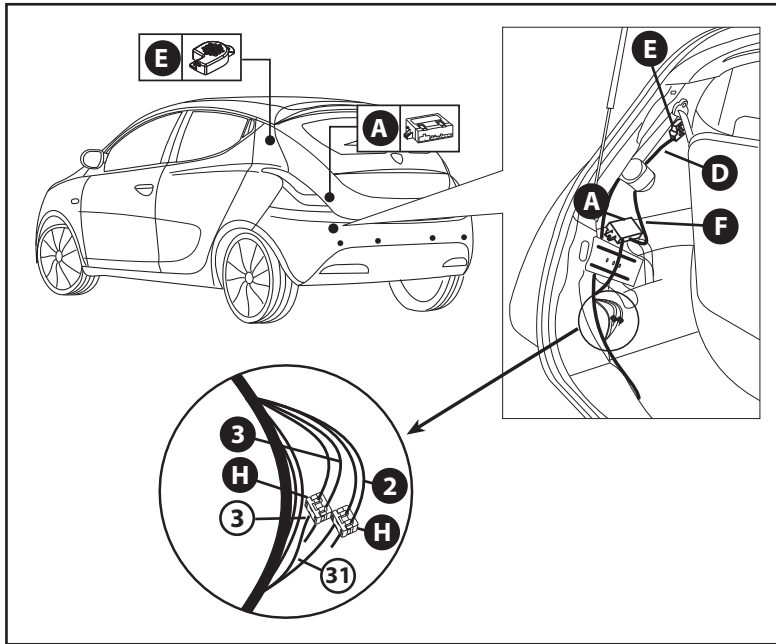
3	Nero	Black	Negro	Preto	Μαυρο	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
36	Bianco/ Nero	White/Black	Blanco/ Negro	Branco/ Preto	Λευκή/ Μαυρο	Blanc/Noir	Weiss/Rot
	fehér/ Fekete	Biela/Čierná	Biały/Czarny	Bílá/Černá			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVERECNÁ SKÚŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46

Lancia Ypsilon 2011





3	Nero	Black	Negro	Preto	Μαυρο	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
31	Grigio/Verde	Grey/Green	Gris/Verde	Cinza/Verde	Γκρι/Πράσινο	Gris/Vert	Grau/Grün
	Szürke/Zöld	Šedá/Zelená	Szary/Zielony	Šedá/Zelená			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVEREČNÁ SKÚŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag.43/44/45/46

Lancia Delta

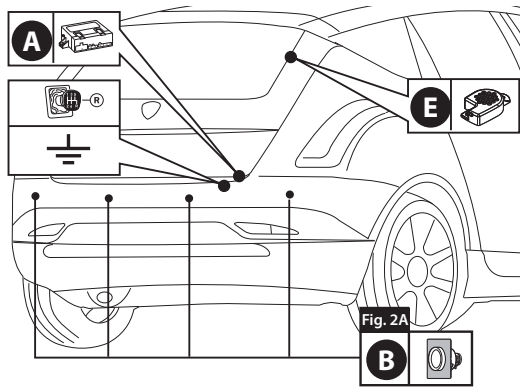
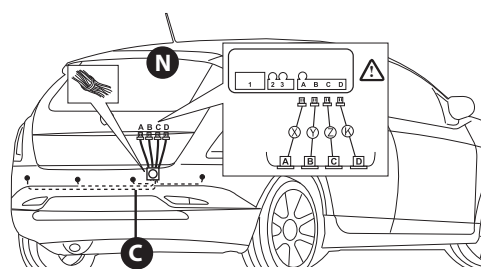
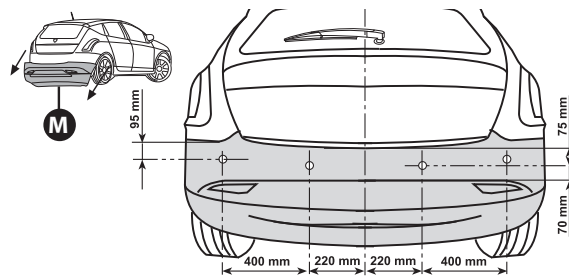
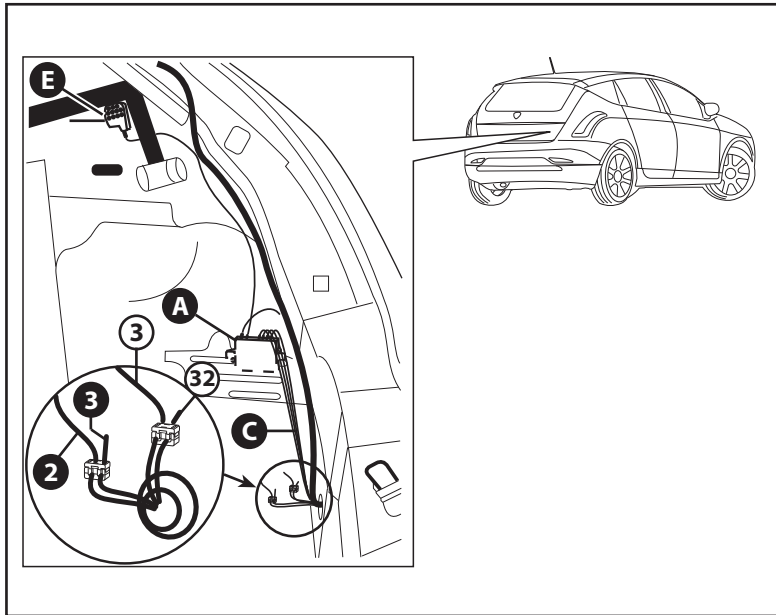


Fig. 2A

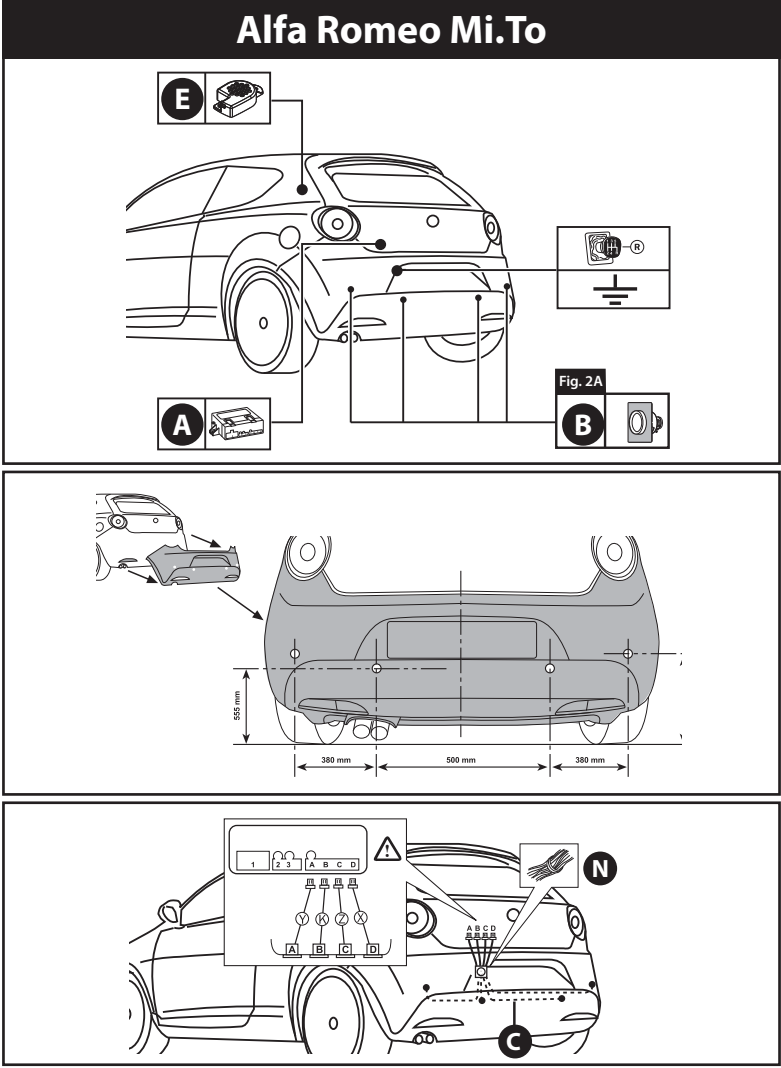


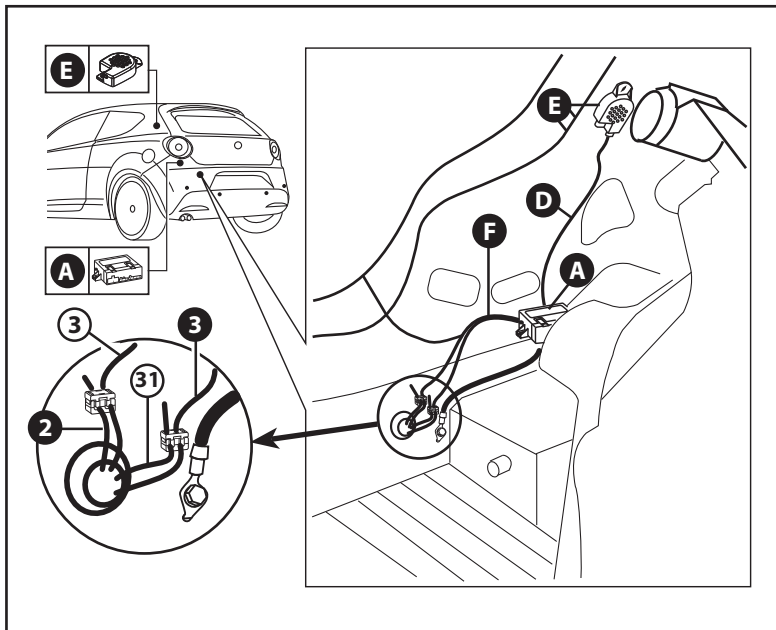


3	Nero	Black	Negro	Preto	Maupo	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
32	Grigio/Nero	Grey/Black	Gris/Negro	Cinza/Preto	Γκρι/Maupo	Gris/Noir	Grau/Rot
	Szürke/Fekete	Šedá/Čierná	Szary/Czarny	Šedá/Černá			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKŮŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46



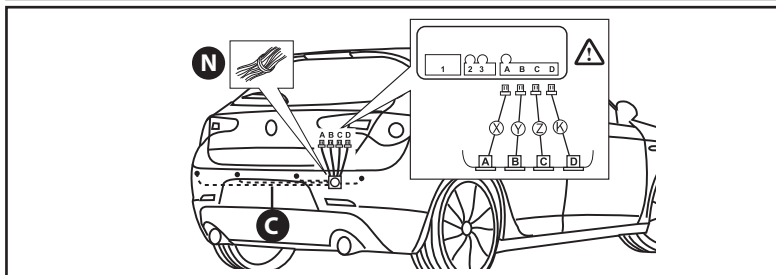
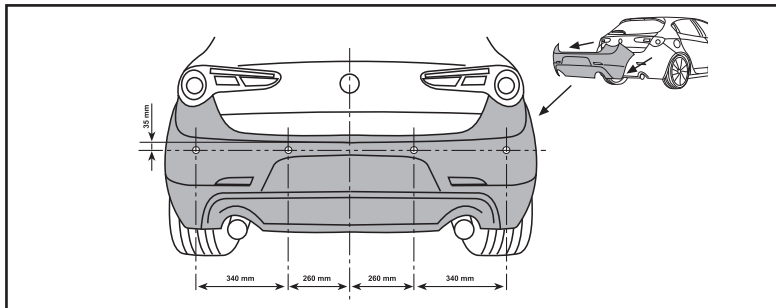
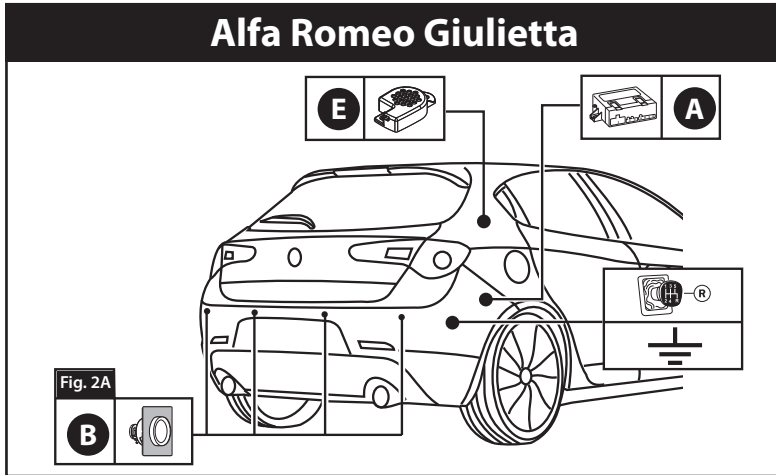


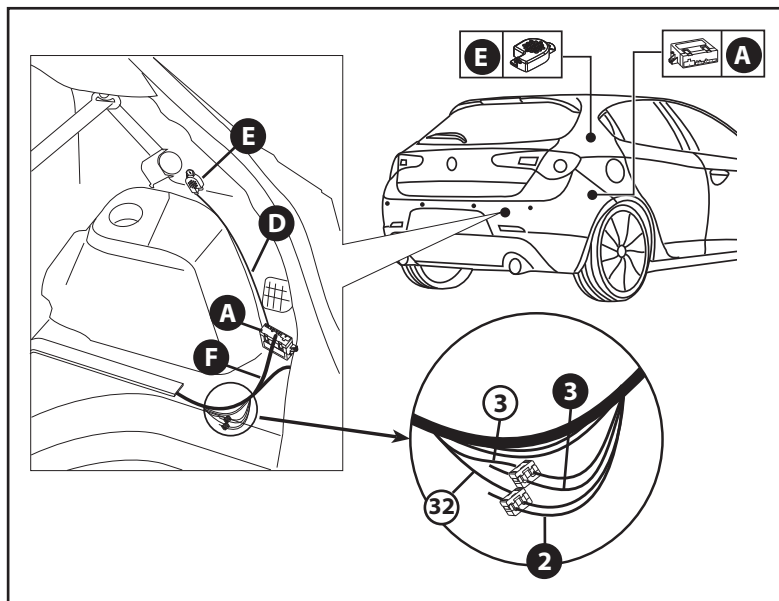
3	Nero	Black	Negro	Preto	Maupo	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
31	Grigio/Verde	Grey/Green	Gris/Verde	Cinza/Verde	Γκρι/Πράσινο	Gris/Vert	Grau/Grün
	Szürke/Zöld	Šedá/Zelená	Szary/Zielony	Šedá/Zelená			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKŮŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46

Alfa Romeo Giulietta





3	Nero	Black	Negro	Preto	Μαυο	Noir	Rot
	Fekete	Čierná	Czarny	Černá			
32	Grigio/ Nero	Grey/Black	Gris/Negro	Cinza/Preto	Γκρι/Μαυο	Gris/Noir	Grau/Rot
	Szürke/ Fekete	Šedá/ Čierná	Szary/ Czarny	Šedá/Černá			



VERIFICA FINALE/FINAL CHECKS/CONTROL FINAL/CONTROLE FINAL/ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ/
 CONTROLE FINAL/ABSCHLIESSENDE KONTROLLE/VÉGELLENŐRZÉS/ZÁVĚREČNÁ SKŮŠKA/
 SPRAWDZENIE KOŃCOWE/ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA.....Pag. 43/44/45/46

IT Inserire i connettori provenienti dai sensori, dall'altoparlante e dalle alimentazioni (come segnalato nelle istruzioni 5040292500 fig.1), fissare la centralina all'interno del veicolo ed eseguire la verifica finale.

EN Insert the connectors from the sensors, the buzzer and the power supplies (as illustrated on instructions 5040292500 figure 1) mount the central unit in the vehicle's interior (driver's side) and proceed with the final check.

ES Introducir los conectores procedentes de los sensores, del buzzer y de las alimentaciones (como se seala en las instrucciones 5040292500 fig. 1, fijar la central dentro del vehculo - y efectuar la comprobaci n final).

PT Montar as fichas de cablagem provenientes dos sensores, do buzzer e das alimenta es (como sinalizado nas instru es 5040292500 fig. 1), fixar a central no interior do ve culo (do lado do volante) e efectuar a verifica o final).

EL Οποθετήστε τις φίσες που προέρχονται από τους αισθητήρες, από το βυμβητή και από τις τροφοδοσίες (όπως υποδεικνύεται στην οδηγίες 5040292500 ειχ. 1), στερεώστε τη μονάδα στο εσωτερικό του αυτοκινήτου (από την πλευρά του οδηγού) και εκτελέστε τον τελικό έλεγχο).

FR Brancher les connecteurs provenant des d tecteurs, du buzzer et des alimentations (fixer la centrale l'int rieur de la voiture, c t volant, comme il est indiqu sur las instructions 5040292500 Fig. 1, et puis effectuer le contr le final).

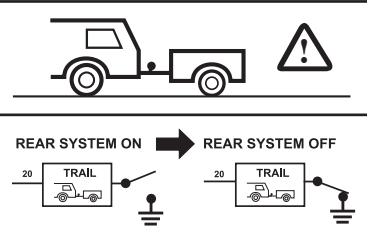
DE Die von den Sensoren, dem Summer und den Stromversorgungen kommenden Steckverbindungen einstecken (wie in der Anleitung angegeben 5040292500 Abb.1 gezeigt), die Zentrale im Fahrzeuginnenraum (Fahrerseite) befestigen und die abschließende Pr fung ausf hren).

HU Az érzékelőkől, a csipogóból és a táplálógységből jövő dugókat behelyezni (mint az 1-es ábrán látható utasítások 5040292500), rögzíteni a központot a gépkocsi belsejében (vezető oldalán) és elvégezni a végellenőrzést.

SK Zapojit konektory, ktoré vychádzajú zo senzorov, zo bzučiaku a zo zdroje elektrického prúdu (ako je uvedené na pokyny 5040292500 obr. 1), upevniť centrálnu jednotku vo vnútri vozidla na strane vodiča a podrobiť zariadenie záverečnej skúške.

PL Włożyć łączniki pochodzące z czujników, z buzzera i z zasilania (tak jak zaznaczone na instrukcji 5040292500 rys. 1), umocować centralkę wewnątrz samochodu (bok kierowcy) i dokonać sprawdzenia końcowego.

CS Zapojit konektory, které vycházejí ze senzorů, ze bzučáku a ze zdroje el.proudu (jak je uvedeno na pokyny 5040292500 obr. 1), upevnit centrální jednotku uvnitř vozidla na straně řidiče a podrobiť zařízení záverečné zkoušce.

<ul style="list-style-type: none"> • Collegamento con gancio di traino. • Connection to the hook trailer. • Conexi n con gancho de tiro. • Liga o com gancho de reboque. • Σύνδεση μ κοτσαδόρο. • Raccordement au crochet d attelage. • Anschluss an die Anh ngerkupplung. • Összekötés vontatóhoroggal. • Pripojenie prostrednictvom tažného háku. • Połączenie z hakiem holowniczym. • Pripojení pomocí tažného háku. 	
--	--



IT VERIFICA FINALE: La verifica del corretto funzionamento avviene inserendo la retromarcia ed avvicinandosi gradualmente ad un oggetto.

N.B.: Al fine di ottenere una verifica di funzionalità corrispondente il più possibile alle reali condizioni di utilizzo del sensore, occorre effettuare le prove su superfici asfaltate o ghiaiose (es. un parcheggio), evitando pavimenti piastrellati o quarzati o comunque superfici eccessivamente lisce. Utilizzare, per la prova, ostacoli tipo pali della luce o della segnaletica stradale.

All'inserimento della retromarcia un BEEP segnala l'attivazione dei sensori. La presenza di un ostacolo viene indicata da una segnalazione acustica intermittente, con frequenza crescente all'avvicinarsi dell'ostacolo partendo da circa 150cm fino a diventare continua in prossimità dello stesso. La frequenza di segnalazione in caso di allontanamento dell'ostacolo è decrescente fino a circa 80/90 cm oltre i quali, nel caso l'ostacolo si allontani ulteriormente, il sistema cessa le segnalazioni.

EN FINAL CHECK: Operation is tested by engaging the reverse gear and moving gradually near to an obstruction.

NOTE: To check the plant in conditions as near as possible to those encountered during real use of the sensor, conduct the tests on an asphalted or gravel covered surface (e.g. a car park). Avoid using tiled or quartz-tiled floors or any other excessively smooth type of surface.

Use obstructions such as light posts or road signs for the test. When reverse is engaged, the buzzer will signal sensor arming. A buzzer inside the vehicle informs the driver of obstacles; signal start from a distance of 150 cm and frequency increases as the vehicle moves closer to the object and switches to a continuous signal when the obstacle becomes very close. The signal frequency in case the vehicle goes away from the obstacle is decreasing until approximately 80/90 cm, after this distance signals will cease.

ES CONTROL FINAL: La verificación del funcionamiento correcto se logra conectando la marcha atrás y acercarse gradualmente a un objeto.

NOTA: Para obtener una verificación de funcionalidad correspondiente lo más posible a las reales condiciones de uso del sensor, es necesario efectuar las pruebas sobre superficies asfaltadas o con grava (ej un estacionamiento), evitando pavimentos con losas o cuarzo o todo tipo de superficie excesivamente lisa. Usar, para la prueba, obstáculos tipo columnas de la luz o señales viales.

Al conectar la marcha atrás, un BEEP indica la activación de los sensores. La presencia de un obstáculo se indica por medio de una señalización acústica intermitente, con frecuencia creciente acercándose al obstáculo iniciando desde aprox. 150 cm hasta ser continua en proximidad del mismo. La frecuencia de señalización en caso de alejamiento del obstáculo es decreciente hasta aprox. 80/90 cm después de los cuales, en el caso que el obstáculo se aleje ulteriormente, el sistema deja de efectuar señalizaciones.



PT **CONTROLE FINAL:** O controle do funcionamento correcto é feito ligando a marcha-atrás e aproximandose gradualmente a um objecto.

N.B.: Para efectuar o controle do funcionamento correspondente o mais possível às reais condições de utilização do sensor, é necessário efectuar as provas sobre superfícies asfaltadas ou com brita (ex. um parque de estacionamento), evitando pavimentos ladrilhados ou outras superfícies muito lisas. Para efectuar a prova utilizar obstáculos tais como candeeiros ou postes com sinais.

Quando se engata a marcha-atrás um bip' sinaliza a activação dos sensores. A presença de um obstáculo é indicada por uma sinalização acústica intermitente, com frequência crescente ao aproximar-se do obstáculo partindo de cerca 150 cm até se tornar contínua perto do mesmo. A frequência de sinalização no caso de afastamento do obstáculo é decrescente até cerca de 80/90 cm além dos quais, no caso em que o obstáculo se afaste anda mais, o sistema cessa a sinalização.

EL **ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ:** Ο έλεγχος της σωστής λειτουργίας γίνεται βάζοντας την όπισθεν και πλησιάζοντας σταδιακά σε ένα εμπόδιο.

ΣΗΜ. Για να επιτευχθεί όσο το δυνατόν μεγαλύτερη αντιστοιχία του ελέγχου λειτουργίας με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης του ανιχνευτή, οι δοκιμές πρέπει να γίνονται σε ασφαλτοστρωμένες ή χαλικοστρωμένες επιφάνειες (π.χ. σε χώρο στάθμευσης), αποφεύγοντας δάπεδα με πλακίδια ή χαλαζιακά ή πολύ λείες επιφάνειες. Για τη δοκιμή, χρησιμοποιήστε εμπόδια όπως στύλους φωτισμού ή οδικής σήμανσης.

Βάζοντας την όπισθεν, ένα ΜΠΠΠ υποδεικνύει την ενεργοποίηση των αισθητήρων. Η παρουσία ενός εμποδίου υποδεικνύεται από ένα διακοπτόμενο ηχητικό σήμα με αυξανόμενη συχνότητα όσο πλησιάζει το εμπόδιο αρχίζοντας από περίπου 150cm, έως ότου το σήμα γίνει συνεχές κοντά σ' αυτό. Η συχνότητα σήμανσης σε περίπτωση απομάκρυνσης του εμποδίου είναι φθίνουσα έως περίπου 80/90 cm πέραν των οποίων, σε περίπτωση περαιτέρω απομάκρυνσης του εμποδίου, το σύστημα διακόπτει τη σήμανση.

FR **CONTROLE FINAL:** Passer la marche arrière pour vérifier le bon fonctionnement du dispositif et s'approcher graduellement d'un objet.

N.B.: afin d'obtenir un contrôle du fonctionnement correspondant le plus possible aux conditions réelles d'utilisation du capteur, effectuer les essais sur des surfaces goudronnées ou sur du gravier (par exemple, un parking). Eviter les sols carrelés ou recouverts de quartz ou, en général, les surfaces trop lisses. Utiliser pour l'essai des obstacles comme les poteaux de l'électricité ou de la signalisation routière.

Dès que vous passez la marche arrière, un BEEP signale l'activation des capteurs. La présence d'un obstacle est indiquée par une signalisation sonore intermittente. La fréquence du son augmente au fur et à mesure que le véhicule s'approche de l'obstacle, jusqu'à devenir continu à proximité de celui-ci. Les signalisation en cas d'éloignement de l'obstacle du véhicule sont disponibles avec une fréquence décroissante jusqu'à 80/90 cm de distance, puis si l'obstacle s'éloigne on n'aura plus aucune signalisation.

DE ABSCHLIESSENDE KONTROLLE: Die Prüfung auf korrekte Funktion wird vorgenommen, indem man den Rückwärtsgang einlegt und langsam an einen Gegenstand heranfährt.

ANM.: Um die Betriebsprüfung unter Verhältnissen vorzunehmen, die so weit wie möglich den tatsächlichen Gegebenheiten der Sensorbenutzung entsprechen, sind die Testfahrten auf asphaltierten Straßen oder Kieswegen vorzunehmen (Bsp. ein Parkplatz), wobei man Böden mit Fliesenbelag oder zu glatter Oberfläche immer vermeiden sollte. Benutzen Sie für die Kontrolle einen Lichtmast oder dem Mast eines Straßenschildes als Hindernis.

Beim Einlegen des Rückwärtsgangs zeigt ein BEEP die Aktivierung der Sensoren an. Das Vorhandensein eines Hindernisses wird durch eine intermittierende, akustische Meldung mit steigender Frequenz, beginnend ab ca. 150 cm, bei Annäherung des Hindernisses angezeigt, bis sie nahe demselben zu einem Dauerton wird. Die Meldungsfrequenz ist bei Entfernung des Hindernisses absteigend, bis das System nach mehr als ca. 80/90 cm, sollte sich das Hindernis weiter entfernen, die Meldungen einstellt.

HU VÉGELLENŐRZÉS: A helyes végellenőrzés a sebességváltó hátramenetbe állításával egy tárgyhöz való fokozatos közelítéssel történik.

MEGJEGYZÉS: Az érzékelők valós helyzeteknek legjobban megfelelő működési végellenőrzésének elvégzése érdekében, a próbákat aszfaltozott vagy kavicsos felületen kell elvégezni (például egy parkolóterén), kerüljük a csempe vagy kvarccal kezelt padlólapokkal kirakott vagy egyéb különösen sima felületeket. Próbaként használjunk olyan tárgyakat, mint például villanyoszlop vagy közlekedésitáblák tartóoszlopa.

A váltó hátramenetbe állításakor egy hangjelzés jelzi az érzékelők bekapcsolását. Az akadály jelenlétét szaggatott hangjelzés jelzi, amelynek frekvenciája kb. 150 cm távolságtól a közelítés alatt növekszik, majd az akadály közvetlen közelében folyamatosvá válik. Az akadálytól való távolodás alatt, 80/90 cm távolságig, a hangjelzés frekvenciája csökken, további távolodás esetében a rendszer megszünteti a jelzést.

SK ZÁVEREČNÁ SKÚŠKA: Skúška správnej funkčnosti sa vykonáva zaradením spiatocky postupným približovaním sa k prekážke.

UPOZORNENIE. K účelu vykonania funkčnej skúšky, tak aby zodpovedala čo najlepšie reálnym podmienkam použitia senzoru, treba vykonať skúšky na asfaltovom alebo štrkovitom povrchu (napr. na parkovisku), a vyhnúť sa dlaždičkovým alebo kamenitým podlahám, každopádne takým povrchom, ktoré sú príliš hladké. Ako prekážku pre skúšku použiť napr. stožiar pouličného osvetlenia alebo dopravnej značky.

Pri zaradení spiatocky, jedno pípnutie signalizuje aktivovanie snímačov. Prítomnosť prekážky bude indikovaná prerušovanou akustickou signalizáciou, s narastajúcou frekvenciou pri približovaní sa k prekážke; počnúc od cca. 150 cm až po nepretržitú signalizáciu v blízkosti prekážky. Frekvencia signalizácie v prípade vzdalovania sa od prekážky je klesajúca až po cca. 80-90 cm; pri ďalšom vzdalovaní sa od prekážky, systém preruší signalizáciu.

PL SPRAWDZENIE KOŃCOWE: Sprawdzenie poprawnego funkcjonowania następuje włączając bieg wsteczny i zbliżając się stopniowo do jakiegoś przedmiotu.

UWAGA: w celu uzyskania sprawdzenia funkcjonalności odpowiadającej jak najbardziej rzeczywistym warunkom użytkowania czujnika, należy dokonać prób na powierzchni asfaltowej lub żwirowanej (np. parking), unikając podłóg wyłożonych płytkami lub kwarcowanymi lub powierzchni zbyt gładkich. Używać do próby przeszkody tego typu, jak słupy oświetleniowe lub sygnalizacje drogowe.

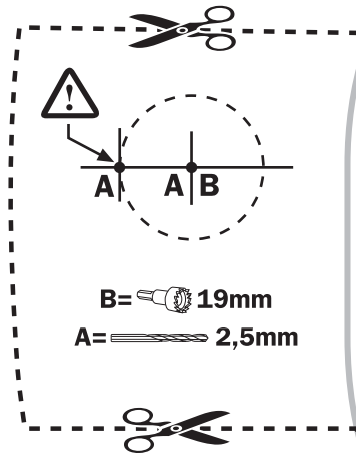
Przy włączeniu wstecznego biegu jeden BEEP sygnalizuje uaktywnienie czujników. Obecność przeszkody zostanie wskazana przez sygnalizację akustyczną przerywaną, z częstotliwością wzrastającą przy zbliżaniu się do przeszkody począwszy od około 150 cm aż do przejścia w ciągłą w pobliżu przeszkody. Częstotliwość sygnalizacji w przypadku oddalania się przeszkody jest malejąca aż do około 80/90 cm, poza którymi w przypadku dalszego oddalenia się przeszkody, system przerwie sygnalizację.

CS ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA: Zkouška správné funkčnosti se provádí zařazením zpátečky a postupným přibližováním k překážce.

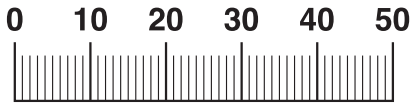
UPOZORNĚNÍ. Za účelem provedení funkční zkoušky, tak aby odpovídala co nejlépe reálným podmínkám použití senzoru, je třeba provést zkoušky na asfaltovém nebo šterkovém povrchu (např. na parkovišti), a vyhnout se dlaždičkovým nebo kamenitým podlahám, každopádně takovým povrchům, které jsou příliš hladké. Jako překážku pro zkoušku použít např. stožár pouličního osvětlení nebo dopravní značky.

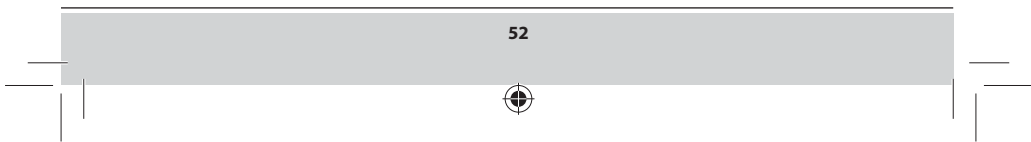
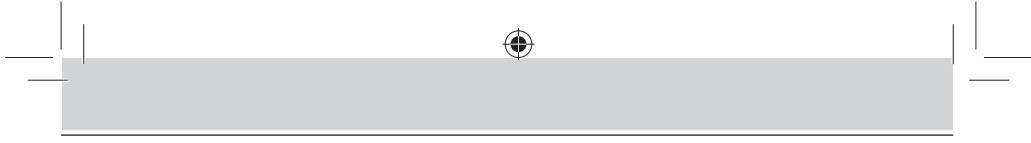
Při zařazení zpátečky, jedno pípnutí signalizuje aktivování snímačů. Přítomnost překážky bude signalizována přerušovanou akustickou signalizací, s narůstající frekvencí při přibližování se k překážce; začíná od přibližně 150 cm až po nepřetržitou signalizaci v bezprostřední blízkosti překážky. Frekvence signalizace v případě vzdalování se od překážky je klesající až do vzdálenosti přibližně 80-90 cm; při dalším vzdalování se od překážky, systém přerušuje signalizaci.

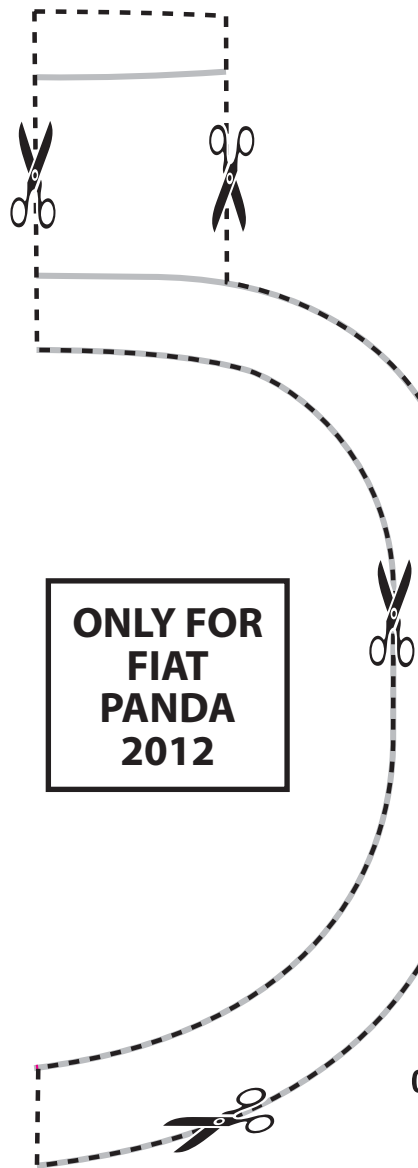

**CHECK THE SIZE!
PRINT 100%
CHECK
WITH RULER
BEFORE USE.**



**ONLY FOR
FIAT
PANDA
2012**

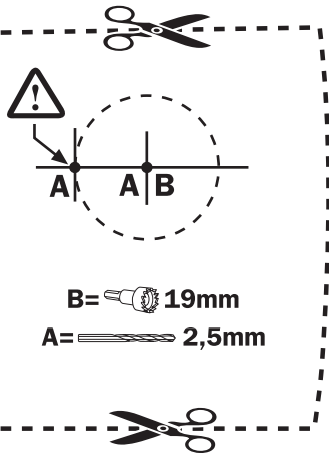


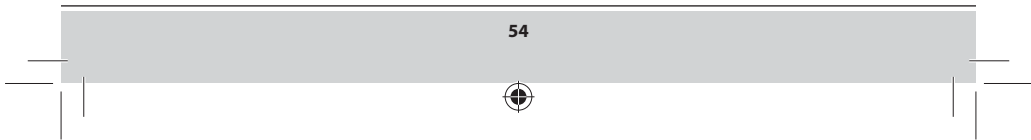
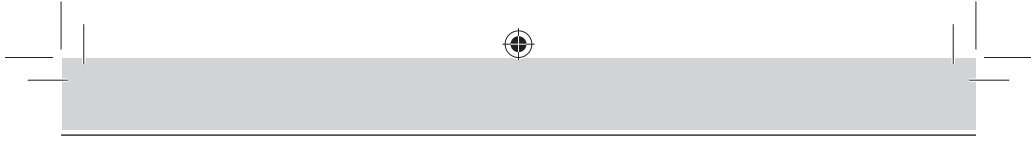


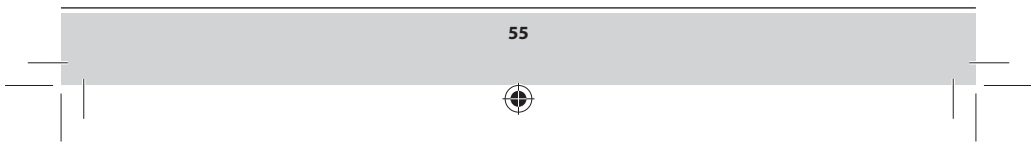
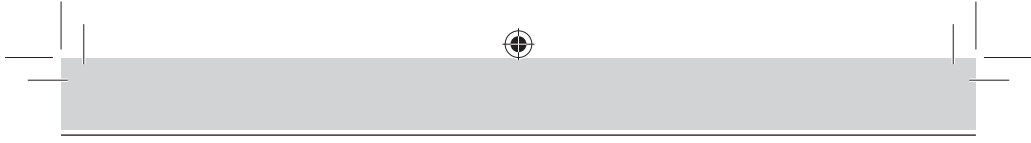


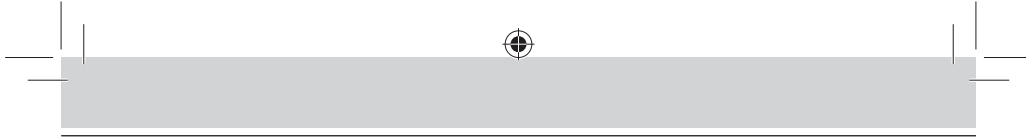

**CHECK THE SIZE!
PRINT 100%
CHECK
WITH RULER
BEFORE USE.**

**ONLY FOR
FIAT
PANDA
2012**









DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO
TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE
LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO
OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERÃO SOFRER VARIAÇÕES SEM PRÉVIO AVISO.
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΑΛΗΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ
LES DONNÉES ET LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS
DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN
A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELÁZETES BEJELENTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK
TECHNICKÉ DATA A ŠPECIFIKÁCIA MÔŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ UPOZORNENIA VOPRED
DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BEZ
TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BYŤ POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM

CE

